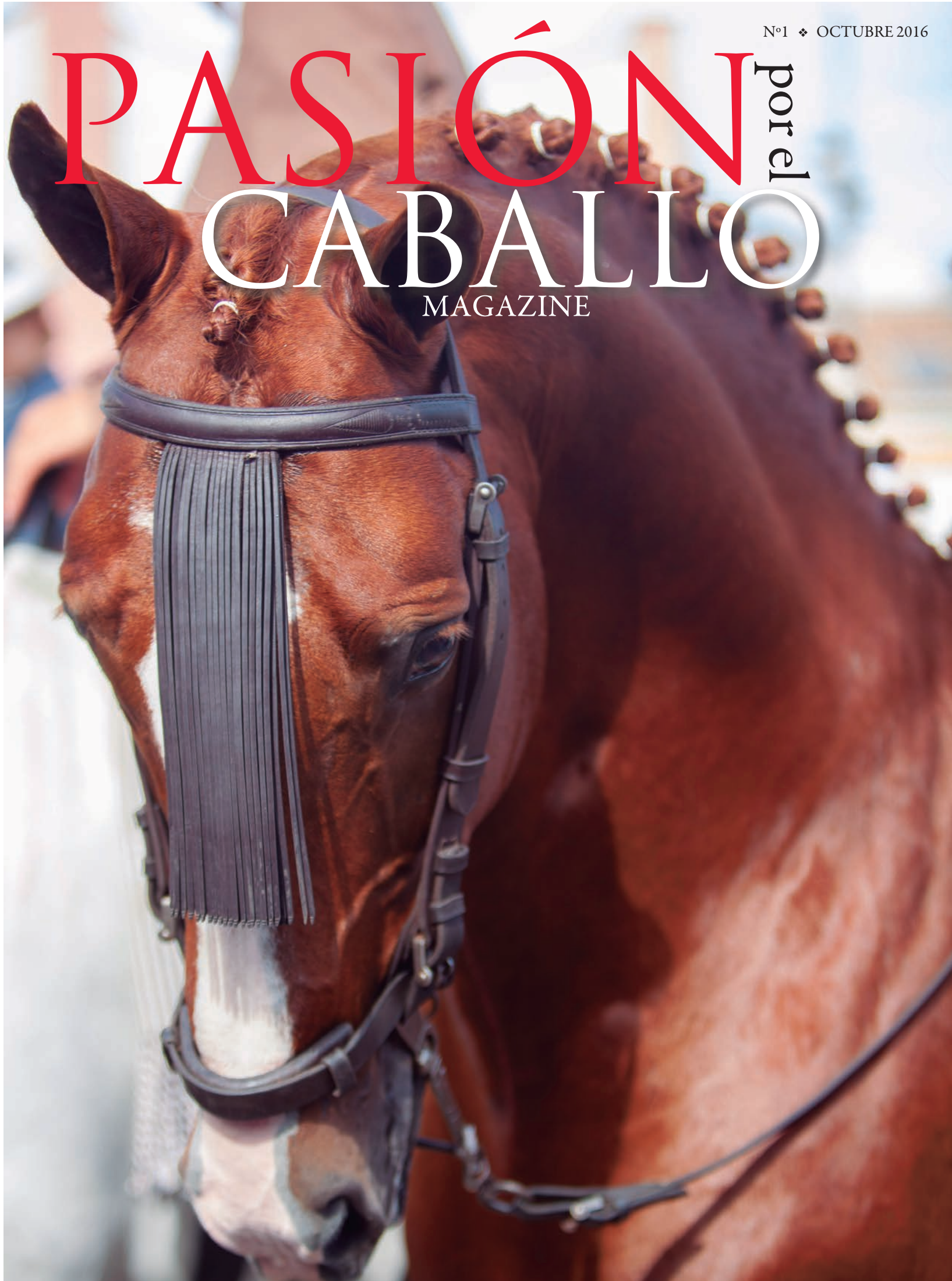




# PASIÓN por el CABALLO MAGAZINE



SALÓN INTERNACIONAL DEL CABALLO

# SICAB



15 AL 20  
NOVIEMBRE  
2016



CAMPEONATO DEL MUNDO  
DEL CABALLO PRE

PALACIO DE EXPOSICIONES Y CONGRESOS  
SEVILLA

[www.sicab.org](http://www.sicab.org)  
[www.sicab.tv](http://www.sicab.tv)  
[www.ancece.com](http://www.ancece.com)



## EDITORIAL



### Sí, quiero

Reconozco que iba a dejarlo. La muerte de mi padre ha sido un zarpazo tremendo. Son muchas horas de trabajo y una responsabilidad cada vez mayor porque el reto es superarse en cada edición. De repente, una semana cobré fuerzas y me dije: ¡sí, quiero! Quiero complicarme la vida. Me voy a involucrar y además voy a realizar un cambio con el objetivo de hacer la revista cada vez más profesional. Así nace Pasión por el Caballo, con la idea de ofrecer a sus lectores un magazine de calidad de difusión gratuita, que recoja la actualidad hípica de nuestro entorno, además de los eventos ecuestres más relevantes que se celebran en esta tierra como la Equestrian Tour Costa del Sol, el Torneo Internacional de Polo de Sotogrande, la Exhibición de Enganches de Ronda, Sacab Coín, Sicab,... Sin olvidar nuestra Feria de Fuengirola, a la que damos un protagonismo

especial por ser única y mágica. En ella el caballo ofrece al mundo entero nuestra mejor estampa.

Desde estas páginas queremos lanzar además a las administraciones local y autonómica, una sugerencia: y es que se comprometan más con el desarrollo de nuestra hípica, una actividad que no deja de sumar aficionados en todas sus disciplinas como la Doma Clásica, el Salto, la Alta Escuela, la Doma Vaquera, el Enganche, etcétera. Cualquier evento que se organice, estamos seguros de que repercutirá favorablemente en la economía de Fuengirola y Mijas. Es una lástima que jinetes como José Daniel Martín Dockx que regresan a casa tras un mes y medio de dura competición en Aachen, Alemania y después en Río, repitiendo unas segundas olimpiadas, con Grandioso HGF, no reciban por parte de nuestros políticos, ni un mensaje de felicitación. Si nuestro atleta olímpico fuera una estrella del fútbol, entonces, tengan por seguro, se le brindaría el balcón del Ayuntamiento para ofrecerle el recibimiento que se merece.

### Yes, I want to



I realise that I was going to leave the magazine. The death of my father has been a tremendous blow. There are many hours of work and increasing responsibility because the challenge is to make every edition better. Suddenly, a week I gained the strength and I said yes, I will! I want to complicate my life. I will also engage and I will make changes in the magazine to make it increasingly more professional. Thus with passion for horses, and with the idea of offering its readers a quality magazine with free distribution full of equestrian news, including the most important equestrian events held in Andalucia, such as the Costa del Sol Equestrian Tour, the International Polo tournament at Sotogrande, the display of horses and carriages in Ronda, Sacab Coin and Sicab

... Not forgetting our Fuengirola Fair, which we give it special role for being unique and magical. Where seeing the horses makes the fair so beautiful.

From these pages we also want to mention to local and regional administrations a suggestion to engage more with the development with our equestrian world, an activity that continues to add fans in all disciplines such as with dressage, show jumping, High School the Doma Vaquera dressage, carriage driving, and so on. Any event that is organised we are confident that only it will only have a positive impact on the economy for Fuengirola and Mijas. It is a pity that riders like Jose Daniel Martin Dockx returning home after a month and half of hard competition in Aachen, Germany and then in Río, repeating his second Olympics, with Grandioso HGF, did not receive by our politicians a message of congratulations. If our Olympic athlete was a football star then rest assured they would have provided him the balcony of City Town Hall to give him the reception he deserves.

Mercedes Cortés Bueno

# PASIÓN POR EL CABALLO

## contenidos / contents



**ACTUALIDAD HÍPICA**  
Las noticias más relevantes

**10**

**CURRENT EQUESTRIAN NEWS**  
The most relevant news

**MARTÍN DOCKX&GRANDIOSO**  
El Pura Raza Español tendrá un homenaje antes de su merecido descanso

**14**

**MARTÍN DOCKX&GRANDIOSO**  
The Purebred Spanish horse will have his tribute before his well deserved rest

**CARLOS LANGE**  
"Sueño con ser olímpico"

**20**

**CARLOS LANGE**  
"I dream of being Olympic"

**EQUESTRIAN TOUR**  
La espectacularidad del salto

**24**

**EQUESTRIAN TOUR**  
The spectacular show jump

**SOTOGRADE**  
Torneo Internacional de Polo

**26**

**SOTOGRADE**  
International Polo Tournament

**JOSÉ LUIS MARTÍN LORCA**  
Toda una vida dedicada al Turismo

**28**

**JOSÉ LUIS MARTÍN LORCA**  
A lifetime dedicated to Tourism

**SU OPINIÓN NOS INTERESA**  
Una pregunta sobre el mundo ecuestre

**32**

**APPRECIATE YOUR OPINION**  
A question about the equestrian world

**LA FERIA 2015**  
Imágenes para el recuerdo

**46**

**FAIR 2015**  
Images to remember

**El Cólico**  
Por Juan López-Ayala

**58**

**The Colic**  
By Juan López-Ayala

**PEQUEÑOS PLACERES**  
El auge del paddle surf y la Exhibición de Enganches de Ronda

**62**

**LITTLE PLEASURES**  
The popular paddle surf and Carriage Driving Exhibition in Ronda

**SICAB 2017**  
Una cita ineludible

**64**

**SICAB 2017**  
A date not to miss

**Centros ecuestres**  
Nuestra mejor recomendación

**68**

**Equestrian Centers**  
Our best recommendation



**ANGELES LEIVA**  
Alta Joyería

Av. CONDES DE SAN ISIDRO, FUENGIROLA

## LA FOTOGRAFÍA GANADORA / THE WINNING PHOTOGRAPH



**Elena Tena Rojas** es la ganadora del concurso a la mejor fotografía enviada a [info@pasionporelcaballo.es](mailto:info@pasionporelcaballo.es) con un premio de 100€ en tickets de la Peña Caballista de Fuengirola. ¡Ya sabes, si quieres participar este año, envíanos tu mejor instantánea con tu nombre y apellidos, así como un teléfono de contacto! Un reconocido fotógrafo de la ciudad como es nuestro colaborador Bosco Martín será el encargado de seleccionar la mejor entre todas ellas.

**Elena Tena Rojas** is the winner of the contest for the best photograph was sent to [info@pasionporelcaballo.es](mailto:info@pasionporelcaballo.es) winning a prize of € 100 worth of tickets for the Peña Caballista Sol Fuengirola. You know, if you want to participate this year, send us your best shot with your name and surnames and a telephone contact! A recognized photographer is our collaborator Bosco Martín. He will be responsible for selecting the best photo among all of them.

**Mándanos tus opiniones, sugerencias o noticias a**  
[info@pasionporelcaballo.es](mailto:info@pasionporelcaballo.es)



**El próximo año quiero ver tu anuncio de publicidad en nuestro magazine**

Anoche, una vez sentada en mi sillón, cogí la primera edición de la Revista Peña Caballista Sol de Fuengirola. Primero la he ojeado como todos hacemos cuando "cae en nuestras manos" una revista. Acto seguido, sin soltarla, "enganchándome", he empezado a mirarla con más detenimiento, con otros ojos, para terminar "devorándola" por completo. No puedo resistirme a daros mi más sincera enhorabuena por un trabajo tan bien hecho. Sencillamente, me encanta. Tengo la mala o buena costumbre cuando leo una revista, no sólo leo su contenido sino que también analizo la belleza de su composición, la elegancia en los anuncios, la presentación en general.

Es una revista que, según mi opinión, va a hacer historia. Tiene todos los ingredientes para ello. Desde la primera página hasta la última tiene una elegante sobriedad, salpicada por alegres imágenes, además de la calidad del papel. Gracias a esta revista sabemos que existen negocios que no conocíamos aún. Y sobre todo, la manera en que está escrita: tan cercana. La lectura es amena. Parece como si las personas sobre las cuales se escribe cobrasen vida aún no conociéndolas. Estoy convencida de que la revista, con el tiempo, va a ser un referente en el mundo del caballo, así como para la ciudad de Fuengirola. Una fuente de información, unión y orgullo para sus ciudadanos. Como ciudadana de a pie que soy, ya estoy esperando el próximo número, para saber más sobre este mundo apasionante y sobre la tierra tan bella donde he elegido vivir por convencimiento.

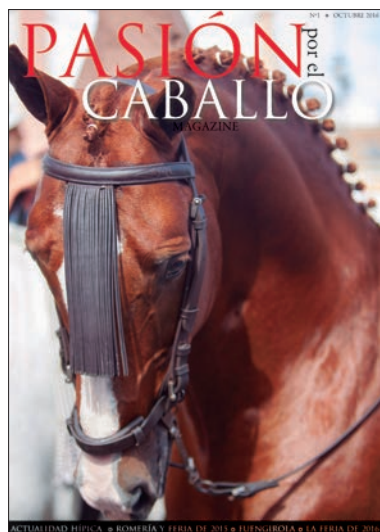
**Martine Van den Haute**

## LA CARTA DEL AÑO / THE LETTER OF THE YEAR

Last night, once sitting down in my chair, I picked up the first edition of the Journal Peña Caballista Sol de Fuengirola. First, I browsed through at the magazine as we all do when it "falls into our hands". Then, without letting go, "I got hooked" and I started to look more closely, with other eyes, to finish "devouring" it completely. I can not resist giving you my most sincere congratulations for a job well done. Quite simply, I love it. I have a bad or good habit that when I read a magazine, not only I read its contents but also I analyze the beauty of its composition, the elegance in the advertisements and the overall presentation.

It is a magazine that, in my opinion, will make history. It has all the ingredients for it. From the first page to the last it has an elegant simplicity, amusing with cheerful images, plus not to mention the quality of the paper used. Thanks to this magazine you get to learn that there are other businesses that you didn't know about. And above all, the way it is written. So close to the heart. Making reading very pleasant. It seems as if people who are written about actually come to life without knowing them. I am convinced that the magazine will eventually become a landmark in the horse world and for the city of Fuengirola. Giving a source of information, unity and pride for its citizens. As I am, already waiting for the next issue to learn more about this exciting and passionate world and about this beautiful land where I choose to live.

**Martine Van den Haute**



## PASIÓN POR EL CABALLO

Octubre 2016 ♦ Revista fundada en 2016

**Editora y Directora:** Mercedes Cortés Bueno  
[info@pasionporelcaballo.es](mailto:info@pasionporelcaballo.es) ♦ Tfno: 660 277 777

A mi padre

**Fotografía de portada:** Bosco Martín

**Diseño:** *nscm21*

**Fotografía:** Bosco Martín

**Jefa de Edición:** Carmen Gomeza

**Traducciones:** Kate Van Herbert

**Distribución:** Raquel García Fernández y Alejandro Cabeza Fernández

**Agradecimientos:** Carmen Méndez, Guillermo García, Juan López-Ayala, Charlot Hallberg, Peña Caballista de Fuengirola, Carmen Guirado Garrido, Hermandad Sacramental de Nuestra Señora del Rosario Coronada y Ayuntamiento de Fuengirola

Imprenta: Solprint

Depósito Legal: MA 1009-2016

La revista PASIÓN POR EL CABALLO no se hace responsable de las opiniones vertidas por los colaboradores en sus artículos. La difusión de esta publicación es gratuita, por lo que queda prohibida su venta. Todos los derechos quedan reservados.



## SOLUCIONES INNOVADORAS EN YESO Y PLADUR

- Escayola en general, moldes, bóvedas
- Pladur, soluciones constructivas y acústicas
- Techos registrables o continuos
- Techos metálicos, lamas, bandejas
- Euronit, panelado de interior y fachada decorativa. Alta dureza
- Soluciones acústicas
- Heraklith, sistemas techos y paredes
- Revestimiento de interiores yeso, perlita proyectada
- Farbo, aislamiento térmico y corrección acústica proyectado

*En diseño, uno más uno  
 a veces es igual a tres*

***Los arquitectos  
 reivindican la libertad de  
 crear edificios y diseñar  
 interiores bellos. Los  
 materiales de construcción  
 deben contribuir a crear  
 estas posibilidades y no a  
 establecer límites.***

*viva la feria!*

**Projectados y Prefabricados Técnicos S.L.**

Carretera Coin, Km 0,800 (junto a gasolinera La Vega)  
 29650 Mijas Costa (Málaga)  
 Tel: 952 47 05 04 / 952 19 81 22 Fax: 952 47 79 08  
 Info@arteyesa.es www.arteyesa.es



## FIRMA INVITADA

**Guillermo García Palma**

Licenciado en Veterinaria por la Universidad de Córdoba

# Cuanto más queso, menos queso

Así dice un silogismo que se basa en un Queso de Gruyere, lleno de agujeros. Pensando que cada agujero ocupa espacio del queso y que cuanto más queso haya, más agujeros habrá también, se llega a la paradoja de "Cuanto más queso, menos queso".

Nosotros que fuimos niños en los años setenta, u ochenta, recordamos con alegría cuando, a través de los juegos, de la ilusión y de la visión nueva descubríamos mundos también nuevos. Jugar al ajedrez con nuestros padres o hermanos; juegos en papeles cuadriculados en el colegio como el de rellenar cuadritos en rojo o en azul; el explorar la vida a través de los animales, la sensación de ir al campo y salir con un perro de aventura, o finalmente la afición que nos une aquí, aprender a montar a caballo, tenían un sabor y unas connotaciones mágicas, épicas, románticas, que hacían que nuestro interés por aprender y experimentar se disparase.

Cuando uno tiene disparada la curiosidad o el afán de aprender, puede que el juego se transforme en una disciplina regular, que uno practica con miras a progresar.

Son los niños que van al fútbol motivados o están en el equipo de baloncesto del colegio. A nosotros, a los que nos gustaban los caballos, nos pilló con suerte en esta zona. Tuvimos la maravillosa experiencia de ser alumnos de la no menos maravillosa Inger Hallberg, que nos inició en la equitación de verdad, en los principios clásicos y en el amor al caballo. En entender el esfuerzo y también las normas y el reglamento de la competición, la organización y el orden. Las ganas de superarse.

Paralelamente había infinidad de deportes emergentes en Fuengirola. Además del conocido fútbol típico del campo Suel o del campero y mítico campo de "Los Ministros", el baloncesto surgía y Epi, Corbalán, Magic Johnson

o Larry Bird, eran ídolos a imitar. Los ajedrecistas pillaban libros de aperturas y los alternativos tenían deportes raros como el balonkorf.

Mientras tanto, los ecuestres compaginábamos el volteo, la doma y el salto, a unos niveles básicos, con una generación de caballos que servían para todo. Sin embargo, a veces entraban hitos nuevos, como el primer caballo Sangre Caliente Sueco que llegó a la Costa o el jinete alemán con nombre de diablo, ese que una vez vino a montarlo.

Los mayores del instituto que jugaban al basket contra el Caja de Ronda o Cristóbal Belmonte en Pancho eran referencias locales, nuestra "punta de lanza", que avanzaban los primeros en esos caminos hacia nuevas fronteras. Todo era muy básico pero muy auténtico. Aún no lo sabíamos pero en esa misma época maestros alemanes como Thomas Ritter, que ya habían hecho su camino décadas antes, dijeron que "la maestría está en el dominio de lo básico y en décadas de esfuerzo y superación". Y todo creció, y todo fue asimilando el crecimiento de los tiempos, el ir y venir de las personas... En el ajedrez jugar era ya analizar variantes y estudiar aperturas, competir... En equitación todo siguió llegando sin pausa: las yeguas que trajo Pepe Martín de Alemania, el Pauli, los VHS de Klimke, los clinics, Montemedio, la figura del entrenador, las compraventas internacionales equinas, el aplicar porcentajes a la doma....

La hojita de cuadrícula del cole ya estaba casi llena de cuadritos rojos o azules; estábamos en el momento de escudriñar el poco campo libre posible para arañar uno o dos cuadritos más ocultos o echar otra partida sabiendo ya como acaba y de qué va realmente el juego...

Internet, evento en la final de los JJOO, Pau Gasol, nuestros jinetes y caballos locales llegan a las competiciones internacionales

grandes, la cría se globaliza y aparecen supercaballos accesibles. Se escribe todo, se comunica todo, se hacen muchas fotos y muchos vídeos... Se dice que se come sano, no se fuma... Aparecen innumerables vías de tecnificación, excelencia, optimización, porcentajes cercanos al 99% en los cuadrilongos...

Todo va muy deprisa y aparecen signos de esa velocidad y contrapesos, unos buscando lo máximo, el "altius citius fortior", otros buscando retomar el clasicismo. Y todas estas fuerzas vectoriales son revestidas de eslogan o etiquetas, "Doma Natural", "Happy Horse", "Razas Barrocas", "LDR", "Rollkur", formatos, opiniones, foros, redes sociales... Acceso a vídeos o libros que antes costaban buscarse la vida con esmero, acceso a la genética de los caballos del olimpo. Acceso a todo y todo rápido: conceptos como sostenible, orgánico, políticamente correcto... Enjambre de información revoloteando en cualquier tema.

Se acabaron los cuadritos del juego de EGB; ya está el pescado vendido. Cuando el ajedrez empezó a ser profundo y matemático, dejó de tener esa emoción de jugar por jugar para entrar en otras emociones o profundidades. La Doma o el Salto están mejor que nunca y al mismo tiempo con más discusión que nunca en cuanto a los métodos en entrenamiento o competición. Pero sigue y sigue el progreso. A veces con los caballos, menos es más y volver atrás es ir hacia delante...

Y uno aquí, en la tregua del domingo sin camiones, donde los carriles y el Río Fuengirola te dejan regresar al futuro yendo al pasado y permiten volver a vivir la base, para volver a querer progresar hasta el olimpo libre de incendios o más allá del mar.

Cuanto más queso, menos queso, pero a pesar de todo, también más queso.

¡Feliz Feria a Todos!

We were children in the seventies and eighties, we remember with joy playing games, the illusion and vision as we discovered new worlds. Playing chess with our parents or with our brothers and sisters; playing paper games at school and filling the squares in red or blue; exploring life with the company of animals, the feeling of going to the countryside and living an adventure with a dog, but finally the hobby that unites us here, learning to ride a horse, it had a magical taste and romantic



## INVITED GUEST

**Guillermo García Palma**

Veterinary Graduate from Cordoba University

# The more cheese is less cheese

So says a syllogism that is based on a Gruyere cheese, full of holes. Thinking that each hole occupies space in the cheese and the more

cheese, the more holes there will be, so comes to the paradox of "The more cheese, less cheese."



connotations, which made our interest to learn to ride an even more greater.

When one has triggered curiosity or the desire to learn what seemed a game can turn into a regular discipline that one practices with a view to progress.

Children are motivated to go to football or be in the school basketball team. For us, that liked horses, we were lucky to be here in this area. We had the wonderful experience of being students for the no less wonderful Inger Hallberg, who initiated us in real riding with the classical principles and the love of the horse. Making us understand the effort and the rules and regulations of the competition and the organisation. With the desire to excel.

In parallel there were plenty of emerging sports in Fuengirola. In addition to the usual typical football in the Suel football pitch or in the Campero or in the mythical "Ministers" where arose basketball and Epi, Corbalan, Magic Johnson or Larry Bird were idols to impersonate. The chess players would get hold of books with rare and alternative sports like balonkorf.

Meanwhile, including in the equestrian events was vaulting, dressage and jumping at basic levels, using a generation of horses that were good for everything. However, sometimes came new milestones as the first Swedish Warmblood horse who came to the

coast with the German rider called the Devil that once came to ride him.

Older high school children who played basketball against Caja de Ronda or Christopher Belmonte and Pancho were our local references, our "spearhead" advancing first in those paths to new frontiers. Everything was very basic but very authentic. We still didn't know but at the same time the German masters like Thomas Ritter, who had already made his way decades earlier said that "the expertise is in mastering the basics and decades of effort and improvement."

And it grew, and everything was assimilating with the growth of time, the comings and goings of people... With riding it all kept coming steadily, mares brought by Pepe Martin from Germany, the Pauli, the VHS Klimke, the clinics, Monteenmedio, the trainers, international equine sales, applying percentages to the dressage tests...

Internet, event at the end of the Olympics, Pau Gasol, our local riders and horses reach the major international competitions, globalizing breeding and the super horses are accessible. Writing everything, communicating everything, many photos and many videos are made ... it tells us how to eat healthy, do not smoke ... countless ways of expanding technology, excellence, and optimization.

Everything goes by very fast and the signs

of speed and balances, some looking for the maximum, the "Altius Citius fortior" others seeking to regain from the classicism. And all these vector forces are given slogans or labels, "Natural Horsemanship", "Happy Horse", "Barrocas Races", "LDR", "Rollkur" formats, reviews, forums, social networks ... Access to videos or books that previously were hard to find, access to the genetic horses Olympus. Access to everything fast, sustainable concepts such as, organic, and politically correct. Endless source of information regarding any topic.

When chess started to be deep and mathematical it stopped being an enjoyment game and became more serious. Dressage or Show jumping are both better than ever and at the same time with more discussions than ever, regarding the methods in training or competition, but the progress goes. Sometimes with horses, less is more and go to back is to go forward ...

And one here a truce on a Sunday without trucks, where the tracks and Fuengirola's riverbanks let you back to the future by going to the past and allow reliving the before to return to wanting to progress to the free pantheon of fire or beyond the sea .

The more cheese, less cheese, but despite everything, even more cheese.

Happy Fair to All!



Plaza de la Constitución, 9  
29640 Fuengirola  
T. 952 463 359  
[www.barlaplazafuengirola.es](http://www.barlaplazafuengirola.es)  
[info@barlaplazafuengirola.es](mailto:info@barlaplazafuengirola.es)

## ACTUALIDAD HÍPICA

**SALTO** Campeonato de España Juvenil 1\*

### Mesa y Lange ganan el oro

Marta Mesa y Carlos Lange, que comparten un mismo entrenador, Samuel Oliva, consiguieron el oro en los campeonatos de España de Saltos de Menores. Tras este importante triunfo, la joven de Marbella quedó segunda en un internacional en Portugal y quinta en el Campeonato de Andalucía celebrado este septiembre en Vejer. En octubre irá al concurso nacional de Pineda en Sevilla y quizás en noviembre asista al Trofeo de la Princesa de Asturias. Por su parte, Carlos Lange ha conseguido al igual que su hermana Sandra, la medalla de plata en Juvenil e Infantil, respectivamente, en el Campeonato de Andalucía. Los hermanos Lange no dejan de cosechar triunfos y preparan ya los próximos dos concursos que le esperan en Sevilla y un internacional en Valencia.



**DOMA CLÁSICA** Campeonato de España de Caballos Jóvenes



### El debut de Santos

Dos meses sin montar y uno más de prueba, cuya recuperación final ha concluido satisfactoriamente para el jinete Cristóbal Belmonte, que sufrió una lesión en el abductor, cuando se encontraba a tan sólo unas décimas de diferencia con los intocables Beatriz Ferrer-Salat y Severo Jurado en el Campeonato de España Absoluto. Entonces, el jinete lamentó sobre todo, el no poder acudir al campeonato de Aachen. Ahora Cristóbal Belmonte ha reaparecido totalmente recuperado en el CDN3\* de Dos Lunas, con Diavolo de Laubry con el que ha ganado el Gran Premio y el Gran Premio Especial. También ha probado a su potro, de 5 años, Santos, con el que ha liderado la competición en su categoría. La próxima cita es el Campeonato de España de Caballos Jóvenes que se celebra al cierre de esta edición entre los días 21 y 25 de septiembre, por lo que no podremos ofrecer los resultados. Después competirá con Diavolo de Laubry por la Copa del Rey –que ya ganó en el 2014– y en noviembre estará en Madrid Horse Week.



**DOMA CLÁSICA** Copa de Andalucía

### Juan Birker deslumbra con Saetero

El Real Club Pineda de Sevilla fue el escenario el año pasado, de la final de la I Copa de Andalucía de Doma Clásica en la que salieron, a la pista de geotextil, un total de 136 binomios, de los cuales destacó en un primer puesto, en la Promoción 4, Juan Birker Grabowsky, que ganó con el castaño PRE Saetero de Muñoz, propiedad de Antonio Machuca.

**DOMA VAQUERA**

Campeonato de Andalucía de Menores

### Altamirano logra el quinto puesto



Jesús Altamirano Picazo logró en septiembre la quinta posición, en el Campeonato de Andalucía de Doma Vaquera de Menores con su caballo Río Viejo. El joven jinete, que presentó también en la localidad gaditana de Villamartín su caballo tordo Barbecho, consiguió, sin embargo, con el alazano Río Viejo el mejor resultado: la quinta plaza con una puntuación total de 161,33%, a tan sólo 2 puntos y 17 centésimas de colocarse la medalla. Tras una intensa temporada de verano en la que ha participado en casi una decena de concursos con estos dos caballos, destacando casi siempre con Río Viejo en los primeros puestos –primero, en Guillena y Dos Hermanas; segundo, en Tocina y Coría del Río y tercero, en Palma del Condado–, afronta ahora el Campeonato de España de Doma Vaquera de Menores.



**DOMA CLÁSICA** Campeonato de España de Menores

## El esfuerzo de Matías Fernández Cortés

El jinete Matías Fernández Cortés regresa del Campeonato de España de Doma Clásica de Menores, celebrado este septiembre en Valencia, con una sensación agrídulce como él mismo reconoció en su página de Facebook: “Los objetivos no los hemos cumplido como hubiésemos querido, pero una cosa me ha quedado clara: y es que hay que seguir trabajando”. Este era su primer gran campeonato con su caballo Von Dancer, con el que consiguió en octubre de 2015 la meritoria cuarta posición, en el Campeonato de Andalucía de Doma Clásica de Menores. Matías Fernández, que a principios de año quedó primero en un nacional en Jerez, agradeció a su entrenadora Charlotta Hallberg “todo el empeño y esfuerzo puesto en mí”.

**DOMA VAQUERA** Campeonato de España

## Ignacio Blanco se clasifica

Ignacio Blanco Guerra consiguió finalmente en Ciudad Rodrigo, el punto que le faltaba para clasificarse y disputar así los próximos días 14, 15 y 16 de octubre el Campeonato de España de Doma Vaquera que tendrá lugar en Córdoba. El jinete de Fuengirola no irá solo esta vez, ya que le acompañará un grupo grande de aficionados y familiares, que tienen puestas sus ilusiones en él. Este es el segundo año que Ignacio Blanco consigue sumar puntos, para disputar el máximo galardón en Doma Vaquera y sus expectativas, tal y como declaró, son: “Ir a disfrutarlo y hacerlo lo mejor posible”. Consciente de la gran dificultad del campeonato en el que se prevé unos 50 binomios, Ignacio Blanco competirá con su caballo Cobasky, por estar entre los diez mejores y de ahí a la final.

**DOMA CLÁSICA** Copa ANCCE

## Triunfo de Sánchez y Quincallo

El potro PRE Quincallo de Indalo, de 4 años, y su jinete Alejandro Sánchez del Barco, ganaron la Copa ANCCE de Doma Clásica celebrada el año pasado en Jerez, en el Campeonato de España de Caballos Jóvenes con una puntuación de 76,600 por ciento. Este mismo binomio consiguió además la Medalla de Bronce en Sicab en el I Campeonato del Mundo de PRE, con un nota final de 76,800 por ciento. El jinete de Fuengirola ha participado este mes en el CDN3\* de Dos Lunas, con el potro Sencillo Indalo con el que se clasificó en cuarto lugar, en la general, con una nota de 74,8% y con el que se ha proclamado Campeón de la Copa ANCCE. Por su parte, Quincallo de Indalo ha quedado segundo por detrás de Santos, montado por Cristóbal Belmonte.

CASA  
COLÓN  
Gastrobar

[www.casacolon.com](http://www.casacolon.com)

agréganos a tu 

C/ Troncón, 2 Tel. 629 575 417 Fuengirola España

**SHOW JUMPING** Spanish Championship

## Mesa and Lange win gold

The riders Marta Mesa and Carlos Lange, under the supervision of the same trainer Samuel Oliva, won gold earlier this year in Spanish show Jumping Championships for juniors. After this important victory, the young girl was placed second in an international competition in Portugal and fifth in the Championship of Andalusia held this September in Vejer. For this October she plans to compete in the national competition in Seville and in November perhaps compete for the Princess of Asturias Trophy. For, Carlos Lange he has succeeded like his sister Sandra the silver medal in junior and juvenile, respectively, in the Championship of Andalusia. The brother and sister did not stop winning trophies and are now preparing for the next two competitions that they await in Seville and an international in Valencia.

**DRESSAGE** Spanish Championship for Young Horses

## Christopher Belmonte competed with Santos

In total it has been two months without riding and one more to go, after his recovery finally with the help of rehabilitation which has successfully finished for the rider Christopher Belmonte who unfortunately suffered a groin injury when he was only a few tenths away of a difference with the untouchable and Beatriz Ferrer-Salat and Severo Jurado on his second day in the Championship of Spain. Then the rider especially regretted not being able to go to the championship in Aachen. Now Christopher Belmonte has reappeared fully recovering this month CDN3 \* Dos Lunas with Diavolo from Laubry with whom he won the Grand Prix and Grand Prix Special. In the same arena this rider rode his 5 year old, Santos who led the competition for his category. The next event will be the Spanish Championship for Young Horses held at the closure of this edition between 21 and 25 September, so we can not deliver the results. After the rider will compete with Diavolo from Laubry for the King's Cup, which he won in 2014 and the end of November he will be in Madrid Horse Week.

**DRESSAGE** ANCCE Cup

## Alejandro Sánchez del Barco and Quincallo from Indalo won

The colt Purebred Spanish Quincallo from Indalo and his rider Alejandro Sánchez del Barco won the ANCCE Cup for Dressage held last year in Jerez in Spanish Championship for Young Horses with a score of 76,600%. Furthermore, this same colt from the Indalo stud in Fuengirola and his rider also last year took home the Bronze Medal in Sicab in the World Championship PRE with a final score of 76.800 percent. The rider Alejandro Sánchez has also competed this month in the CDN3 \* Dos Lunas with the colt Sencillo from Indalo with which he qualified in fourth place overall, with a score of 74.8% and which has proclaimed Champion ANCCE Cup. Meanwhile, Quincallo from Indalo was placed second behind Santos, ridden by Christopher Belmonte.

**DRESSAGE** Andalusian Cup

## Juan Birker wins

The Real Club Pineda de Sevilla was the scene last year of the end of the I Andalusian Dressage Cup in which they came out on geotextile arena, a total of 136 horses and riders of which in a first position, in Promotion 4, John Birker Grabowsky, who won with his bay PRE Saetero from Munoz, owned by Antonio Machuca.

**DRESSAGE** Juvenile Spanish Championship

## Matías Fernández Cortés fights

The rider Matias Fernández Cortés returns back from the Spanish Dressage Championship for juniors, held this past September in Valencia, with a bittersweet feeling as he himself acknowledged in his Facebook page: "The objectives we have not fulfilled as we would have liked but one thing has become clear to me is that you have to keep working". This was his first major championship with his horse Von Dancer and which succeeded in October 2015 a creditable fourth place in the Andalusian Dressage Championship for juniors. Matias Fernandez, who earlier this year was first in a national completion in Jerez, he said the experience has been really good and thanked his trainer Charlotta Hallberg "great care and effort given to me".

**DOMA VAQUERA** Spanish Championship

## Ignacio Blanco adds to the score they needed

Ignacio Blanco finally got the point they needed in Ciudad Rodrigo to qualify and compete well for the next days 14, 15 and 16th of October in the Spanish Championship of Doma Vaquera to be held in Cordoba. This rider will not go alone this time as a large group of fans and family who have put their hopes in him will accompany him. This is the second year that Ignacio Blanco gets to score points to compete in the top prize in Doma Vaquera, as he mentioned he is "going to enjoy it and do his best". Aware of the great difficulty of the championship in which attend about 50 horses and riders, Ignacio Blanco will compete with his horse Cobasky to be among the top ten and then to the final.

**DOMA VAQUERA** Andalusian Junior Championship

## Altamirano achieved fifth place

Jesus Altamirano Picazo managed fifth place in September in the Andalusian Junior Championship in Doma Vaquera with his horse Rio Viejo. The young rider, who also competed in the town of Villamartin with his grey horse Barbecho, he managed well, however, with his chestnut horse Rio Viejo the best result, fifth place with a total score of 161.33%, only 2 points and 17/100 to be placed for a medal. After an intense summer season in which he has participated in nearly a dozen competitions highlighting these two horses almost always with Rio Viejo in the first positions, now he faces what will undoubtedly be the most important event, the Juvenile Spanish Championship of Doma Vaquera.

# TRATAMIENTOS FACIAL

- Toxina Botulínica
- Rellenos
- Mesoterapia de Vitaminas
- Mesoplastia
- Estimulación de Colágeno**
- Radiofrecuencia
- Hilos Tensores
- Peelings
- Microdermoabrasión



DIETAS  
PERSONALIZADAS

TRATAMIENTOS  
DE OBESIDAD

Tratamiento de  
**VARICES**



DRA. ELENA GASPAR

MEDICINA ESTÉTICA



# TRATAMIENTOS CORPORAL

- Mesoterapia
- Presoterapia
- Carboxiterapia**
- Hilos Tensores**
- Ultrasonido
- Radiofrecuencia

**Clínica Dra. Elena Gaspar 952 585 040**

**Dra. Elena Gaspar (nº de coleg. 29/08668)**

C/ Alfonso XIII Ed. terminal 1, 1º-7. Fuengirola

info@doctoragaspar.com

NICA: 30195

[www.doctoragaspar.com](http://www.doctoragaspar.com)

## ENTREVISTA

# José Daniel Martín

GRANDIOSO HGF TENDRÁ UN HOMENAJE ANTES DE SU MERECIDO DESCANSO

El único binomio PRE de Río 2016, José Daniel Martín Dockx & Grandioso, firmó en sus segundas olimpiadas una actuación brillante con un 70,829%. La propietaria de la yeguada norteamericana Hampton Green

Farm, Kim Boyer, prepara un homenaje al caballo, de 17 años, que tuvo que superar un duro obstáculo antes de llegar a Río 2016. Por su parte, José Daniel Martín Dockx reconoce que no será fácil desprenderse de Grandioso HGF con el que ha compartido tanto durante seis años. Ahora, el jinete de Mijas sueña y nos hace soñar con poder alcanzar las próximas olimpiadas de Tokio con Mejorano, hijo de Grandioso, y Ataturc

## ¿Qué sensación tiene tras su regreso a España?

Estoy muy contento. Ha sido una ilusión poder repetir unos JJOO. Era una meta complicada, porque es difícil mantenerse durante tanto tiempo a estos niveles; pero lo hemos conseguido. Hemos sido capaces de superar todos los obstáculos que han surgido en el camino y afortunadamente todo ha salido bien.

## ¿Ha tenido ocasión de ver el vídeo de su actuación?

Sí, el caballo estuvo bien. Hubo un par de fallos que hicieron que nos quitaran algún punto, lo que nos hizo bajar la nota. Podíamos haber sacado un pelín más de nota, pero en líneas generales, la verdad es que estuvo bien. El caballo estuvo con buena actitud, hizo cosas buenas. Incluso con los dos fallitos, la nota fue buena y me siento contento. Me ha felicitado mucha gente y la verdad es que los comentarios han sido muy positivos. Nosotros estamos muy contentos.

## ¿Y cómo se ha enfrentado a estos JJOO con respecto a los anteriores en los que iba de reserva?

Los otros JJOO fueron muy ajetreados. El caballo de Beatriz Ferrer-Salat se lesionó y pudimos competir. Todo se desencadenó muy rápido; no me dio tiempo a asimilar las cosas. Era el primer año que salíamos a concursar fuera de España. Habíamos hecho una temporada buena pero no excelente. Pagamos mucho la novatada del primer año. Tampoco llevaba mucho tiempo con el caballo. Fue un año que tuve que concursar mucho, ganar mucha experiencia, entrenar mucho y todo era muy nuevo tanto para él como para mí. En los JJOO de Londres el objetivo era, al menos, intentar entrar de reserva y se consiguió. Luego, además, se consiguió correr. En esta de Río ha sido distinto, desgraciadamente; por la lesión de Grandioso no hemos podido competir, pero teníamos mucha seguridad y experiencia de todos estos años atrás. La verdad es que he estado muy tranquilo. Creo que el caballo ha aportado lo que tenía que aportar: experiencia y seguridad. Creo que los dos hemos aportado eso.

## ¿Ha sido un sueño hecho realidad?

Cuando terminó Londres, sabía que llegar a Río iba a ser casi imposible por la edad del caballo. No sabíamos cómo iba a estar físicamente. Tenía mucha ilusión sobre todo por él, porque sabía que después de las Olimpiadas lo íbamos a retirar y me apetecía mucho después de todo lo que el caballo nos ha dado, después de todo lo que ha hecho... Retirarlo en un sitio así y poder correr con él unas segundas Olimpiadas.

**Es verdad que los JJOO son sin duda el mejor escenario para poner el broche final a su carrera deportiva.**

Sí, la verdad es que sí. Considero que no hay competición más grande en el mundo. Lo ves en el año olímpico, los gastos económicos de desplazamiento, la ilusión de la gente, todo lo que mueve... La verdad es que tanto para él como para nosotros no había otro sitio mejor para retirarlo que las olimpiadas.

## ¿Qué ocurrirá con Grandioso a partir de ahora?

Ahora estará aquí, en el Hipódromo de Mijas, dos o tres meses porque la propietaria Kim Boyer quiere hacerle un homenaje. No sé todavía dónde, ni cuándo. Pero estamos sopesando que será sobre noviembre. Y una vez que se le haga una despedida, un día en que lo puedan montar los amigos, la gente, para que el caballo se pueda despedir de una manera real, se marchará a EEUU donde podrá descansar, estar mucho tiempo en libertad y cubrir algunas yeguas para dejar descendencia.

## ¿Me imagino que le resultará difícil desprenderse de él?

Sí, la verdad es que sí porque creas muchos vínculos con un caballo así. Han sido cinco o seis años. Hemos pasado de todo y hemos viajado mucho juntos y la verdad es que el día que venga y no lo vea en la cuadra pues sí costará.

## ¿Y para el jinete qué nuevos proyectos hay en el horizonte?

Tenemos un par de caballos jóvenes: uno es hijo de él, Mejorano; y el otro es Ataturc. Tienen mucho talento y espero que dentro de cuatro años podamos tener otro caballo a este mismo nivel. Sé que falta mucho, que hay que trabajar duro y que pueden pasar muchas cosas en estos años; pero lo cierto es que tienen calidad y me gusta mucho cómo son.

## ¿Se refiere a los JJOO de Tokio de 2020?

A mí me gustaría. No sé. Es una ilusión. Pero si uno de estos caballos estuviese preparado, quiero aspirar a Tokio. Es soñar. Pero pienso que los dos caballos tienen mucha calidad y la verdad es que los dos me gustan mucho. Sé que falta mucho, pero si no tienes ilusión no trabajas con las mismas ganas.

## ¿Quién le ha acompañado a Río?

Sólo hemos podido ir tres personas, porque las acreditaciones han estado muy restringidas, por lo que ha resultado imposible que me acompañara la familia. Hemos ido el mozo Mohamed Moujoud, que está siempre al cuidado del caballo, la propietaria Kim Boyer y yo.

## ¿Y cómo ha sido la experiencia en esta ocasión?

Muy bien. Los compañeros muy bien. Hemos hecho un buen equipo y hemos creado un buen ambiente. La organización ha

estado bien, aunque en algún momento se han visto unas olimpiadas un poco precarias, unas olimpiadas de crisis: cosas que no estaban terminadas o que se han terminado muy a última hora; la limpieza de las habitaciones podía haber estado mucho mejor; había de todo para comer pero la comida no era buena.

**¿Quién le esperaba en el aeropuerto?**

Mi novia y mi hijo.

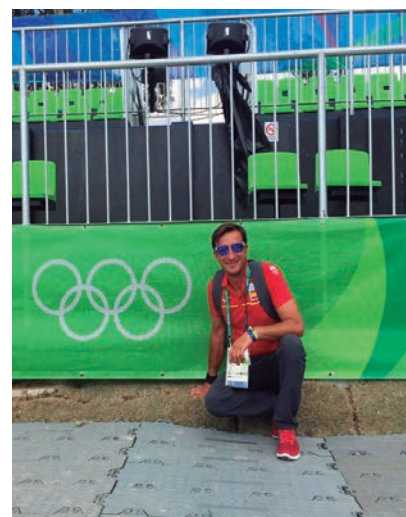
**¿Y ha habido alguna celebración en especial?**

No, porque aunque he ido a comer con la familia, mi tío

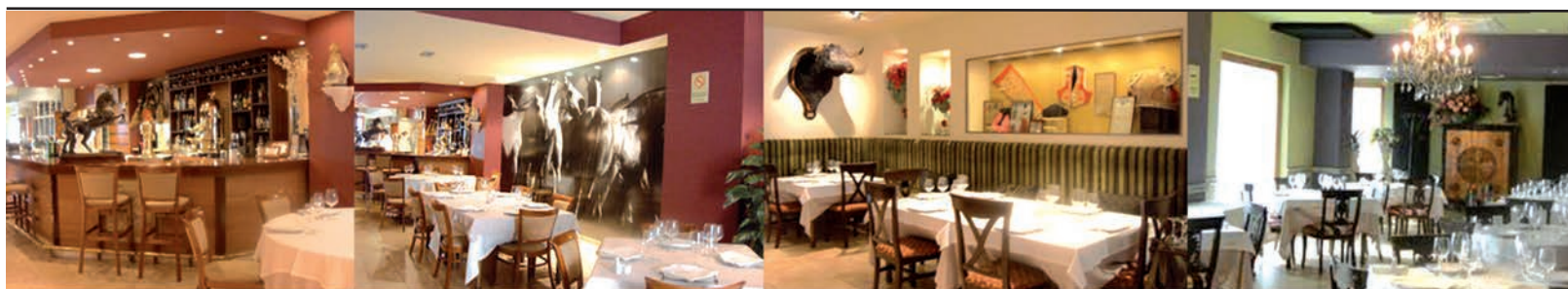
desgraciadamente falleció. Después me he encontrado aquí con muchísimo trabajo, por lo que voy a ver si poco a poco nos asentamos y ya iremos con todos los amigos y compañeros a cenar un día o haremos aquí una barbacoa. Algo haremos.

**¿Y por parte del Ayuntamiento ha recibido alguna felicitación?**

No sé nada del Ayuntamiento, ni del de Mijas, ni del de Fuengirola. No he escuchado nada ni de uno, ni de otro. El único que me ha mandado un mensaje ha sido Ángel Nozal, el que fuera alcalde de Mijas hasta las últimas elecciones. Cuando yo fui a Londres, le pilló a él de alcalde y cuando terminaron las olimpiadas, recibí un mensaje muy bonito de él.



De izq. a dcha., el equipo de la Selección Española formado por Daniel Martín Dockx, Severo Jurado, Beatriz Ferrer-Salat, Claudio Castilla y Borja Carrascosa. Tras una actuación brillante, José Daniel Martín saludó al público que le brindó una calurosa ovación. El jinete de Mijas ha vivido con "muchísima ilusión" estas segundas olimpiadas de Río.



*Gracias por vuestro apoyo, seguimos aquí*



Pasaje entre Martín Catena y Lamo de Espinosa  
Fuengirola  
952 582 786 952 584 105



## Una carrera de obstáculos

Al principio parecía que iba a ser fácil porque Grandioso, propiedad de la yeguada norteamericana Hampton Green Farm, a final del año pasado se mostró a muy buen nivel ganando la Kür Gran Premio de Madrid Horse Week. Después, en enero, estuvieron en las instalaciones de Dos Lunas, en el clinic que organizó la RFHE para valorar el estado de forma de los caballos que iban a los JJOO de Río 2016 y Grandioso ese día estuvo fantástico, por lo que entre el estado de forma y el currículum del caballo, todo hacía presagiar que nuestro binomio José Daniel Martín Dockx & Grandioso iba a ser una de las piezas importantes del equipo de la selección.

Sin embargo, el 23 de febrero cuando se disponía a competir el CDI de la Real Escuela de Arte Ecuestre de Jerez "con mucha ilusión" por ser en su tierra, Andalucía –donde no competía desde 2013-, el destino quiso jugarle una mala pasada y Grandioso "se dio un golpe en el box". Hubo que actuar rápido. La lesión se había producido en la manica flexoria –un desgarro en la membrana que separa el tendón del ligamento para que no se crucen-. La operación se hizo en el Hospital La Equina en Manilva y en la misma intervino Bruce Bladon, uno de los mejores cirujanos equinos del mundo con sede en Newbury, Berkshire, Inglaterra. También jugó un papel crucial su veterinario, Federico Nieto, quien realizó hasta 400 kilómetros de ida y vuelta nada más conocer la noticia para valorar la lesión y actuar con la mayor celeridad posible, así como Gaspar Castellyns, veterinario oficial de la RFHE. La intervención fue "mínimamente invasiva" y tras una semana de post operatorio el caballo fue trasladado a Dos Lunas, donde existe la única máquina en Andalucía de Aquatrining, una cinta de agua, con la que el caballo comenzó una rehabilitación paulatina hasta cumplir las tres semanas. Después, Daniel Martín comenzó a montarlo poco a poco con el calendario marcando ya el mes de julio.

Sólo había una opción que era ir al prestigioso concurso de Aachen y "jugárnosla todo a cara o cruz", sostiene el jinete de Mijas. La situación era compleja. El caballo estaba perfectamente tras su intervención quirúrgica, pero el miedo a tener un mal día estaba presente. "Aunque estés cien por cien de salud, si tienes un día malo, por lo que sea, no había otra posibilidad, ni otro concurso donde poder recuperarnos", subraya Daniel. En el primer día de concurso Grandioso estuvo muy bien y en el segundo, todavía mejor por lo que consiguió la tercera plaza del equipo claramente. Así de feliz se mostraba el jinete de Mijas: "Se ha sabido salvar los obstáculos y hemos tenido suerte de que el caballo no recayera o tuviera alguna convalecencia tras su intervención".



# José Daniel Martín

GRANDIOSO HGF WILL HAVE A WELL DESERVED TRIBUTE BEFORE HIS RETIREMENT

The only binomial PRE Rio 2016, José Daniel Martin Dockx & Grandioso, signed in his second Olympics, a brilliant performance with a 70.829%. The owner of American stud farm Hampton Green Farm, Kim Boyer, prepares a tribute for the 17 year old horse had to overcome a tough obstacle before reaching Rio 2016. Meanwhile, José Daniel Martin Dockx recognises that will not easily to let go Granidoso HGF with which it has shared so much over six years. Now the rider from Mijas dreams and makes us dream to reach the next Olympics in Tokyo with Mejorano son of Grandioso- and Ataturc

### What feeling do you have after your return to Spain?

I'm very happy. I was very excited to repeat another Olympic Games. It was a difficult goal, because it is difficult to stay so long at these levels but we have achieved it, we have been able to overcome all the obstacles encountered along the way and fortunately everything went well.

### Have you had occasion to see the video of his performance?

Yes, the horse was good, there were a couple of glitches that made us take off somewhere, which made us lose the points. We could have gotten a tad more note but overall it was really good. The horse was in good spirits, did good things. Even with

the two minor niggles, the score was good and I'm happy. I was congratulated by many people and the truth is that the reviews have been very positive. We are very happy.

### And how did you manage these Olympic Games with respect to the last ones when went as you a reserve?

The other Olympic Games were very busy. The horse of Beatriz Ferrer-Salat was injured and we could not compete. Everything happened very fast, I did not have time to assimilate things. It was our first year we went to compete outside of Spain. We had made a good but not great season. We paid the price for being novice in the first year, nor did I have a long time with the horse. It was a year that I had to compete a lot, to gain a lot of experience,



train a lot and everything was very new for him and for me. In the London Olympics the goal was to at least try to make it in as a reserve and we achieved it. Then, actually competing. This Rio has been different, unfortunately, because of the injury that Grandioso had we could not compete a lot but we had the assurance and experience of all these past years. The truth is I've been very tranquil. I think the horse had given his all, experience and reliability. I think we both have proved that.

**Has it been a dream come true?**

When we finished in London, I knew that to get to Rio would be almost impossible considering the age of the horse, we did not know how he would be physically. I was very excited about everything for him because I knew that after the Olympics we were going to retire him and I really wanted after all that the horse has given us, after all he has done ... to retire him after in Rio competing in his second Olympics.

**Is it true that the Olympic Games is certainly the best place to put the finishing touch to his career.**

Yes, the truth is yes. I believe that there is no greater competition in the world. You see in the Olympic year, with the financial expenses and transport, the high hope of people involved, everything that it moves ... The truth is that for him and for us there was no better place to retire him than at the Olympics.

**What will happen to Grandioso from now?**

Now he will be here at the Mijas Racecourse, for two or three months because the owner Kim Boyer wants to pay homage. I do not know yet where or when but we are thinking it will be on November. And to make his farewell, a day when friends and the people can ride him, so that the horse can say a proper farewell, then he will go to the US where he can rest, have his

freedom and cover some mares to leave his offspring.

**I imagine it will be difficult to part with it?**

Yes, the truth is yes because you create many ties with a horse like this. We have been together five or six years. We have gone through a lot and we have traveled together and the truth is when the day comes and I do not see him in the stable will be very difficult for me.

**And for you as the rider what new projects are on the horizon?**

We have a couple of young horses, one is his son, Mejorano; and the other is Ataturc. They are very both talented and I hope that in four years we can have another horse at this level. I know that we have to go through a lot and we have to work hard and a lot can happen over the years but the truth is that they both have quality, I really like how they are.

**Do you mean going to the 2020 Tokyo Olympics?**

I would like to but, I really do not know, it's something to look forward to, but if one of these horses is ready, I want to aspire to get to Tokyo. It's a dream but I think the two horses have great qualities and the truth is that I like them both. I know that we need to do a lot but if you have something to look forward to doing it with more enthusiasm.

**Who accompanied you to Rio?**

Only three people have been able to go because accreditations have been very restricted, so it has been impossible for my family to accompany me. The groom Mohamed Moujoud, who is always caring for the horse, the owner Kim Boyer and me.

**And how was the experience this time?**

Clínica Dental  
Dra. S. Ortega



- Implantología
- Odontopediatría
- Periodoncia
- Ortodoncia
- Gerodontología
- Estética Dental
- Carillas estéticas
- Rejuvenecimiento de la sonrisa
- Revisiones Gratuitas

**Ortega y Sempere Dentistas**  
 Dra. Sandra Ortega Leiva (Colg. 29001705)  
 Dr. Luis Sempere García (Colg. 29002888)

Av. Condes de San Isidro, 12 – 2  
 29640 – FUENGIROLA  
 email- ortegaysemperedentistas@gmail.com  
**TEL. 952 479 106**

 INTERVIEW

Very good, good with all my companions, we made a good team and we created a good atmosphere. The organization has been good but at the same time the Olympics have been a little precarious, with the Olympics crisis, things that were not completed or had been completed very late, the cleanliness of the rooms could have been much better and the food was not good.

**Who was waiting at the airport?**

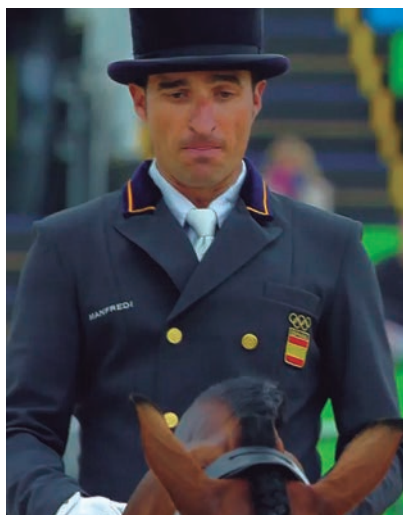
My girlfriend and my son.

**And was there a special celebration?**

No, although I did go to eat with the family, my uncle died unfortunately. Then I've found myself here with a lot of work so I'll see if eventually we get together friends and colleagues for a dinner or do a barbecue here. Something we will do.

**And from the local Town Hall have you received any congratulations?**

No. I have heard nothing the local Town Hall, of Mijas, nor of Fuengirola. I have not heard anything from one or the other. The only person who sent me a message was Ángel Nozal, the former mayor of Mijas until the last elections. I received a very nice message from him when I finished the Olympics.



From left to right, the rider from Mijas Daniel Martin Dockx Jose with their performance in the Olympics in Rio. The binomial José Daniel Martin Dockx & Grandioso got a final score of 70.829%. Jose Daniel Martin Dockx after passing the medical examination.

## Career of obstacles

At first it seemed it was going to be easy because Grandioso, owned by the American stud farm Hampton Green Farm, at the end of last year he showed a very good level Kür winning the Gran Premio de Madrid Horse Week. Then in January, they were in Dos Lunas in the clinic organized by the FEI to assess the fitness of horses going to the Olympic Games in Rio 2016 and Grandioso that day was fantastic, so together with his condition and the horse's curriculum, everything seemed that our partnership José Daniel Martin Dockx & Grandioso were going to be one of the important pieces of teams selection.

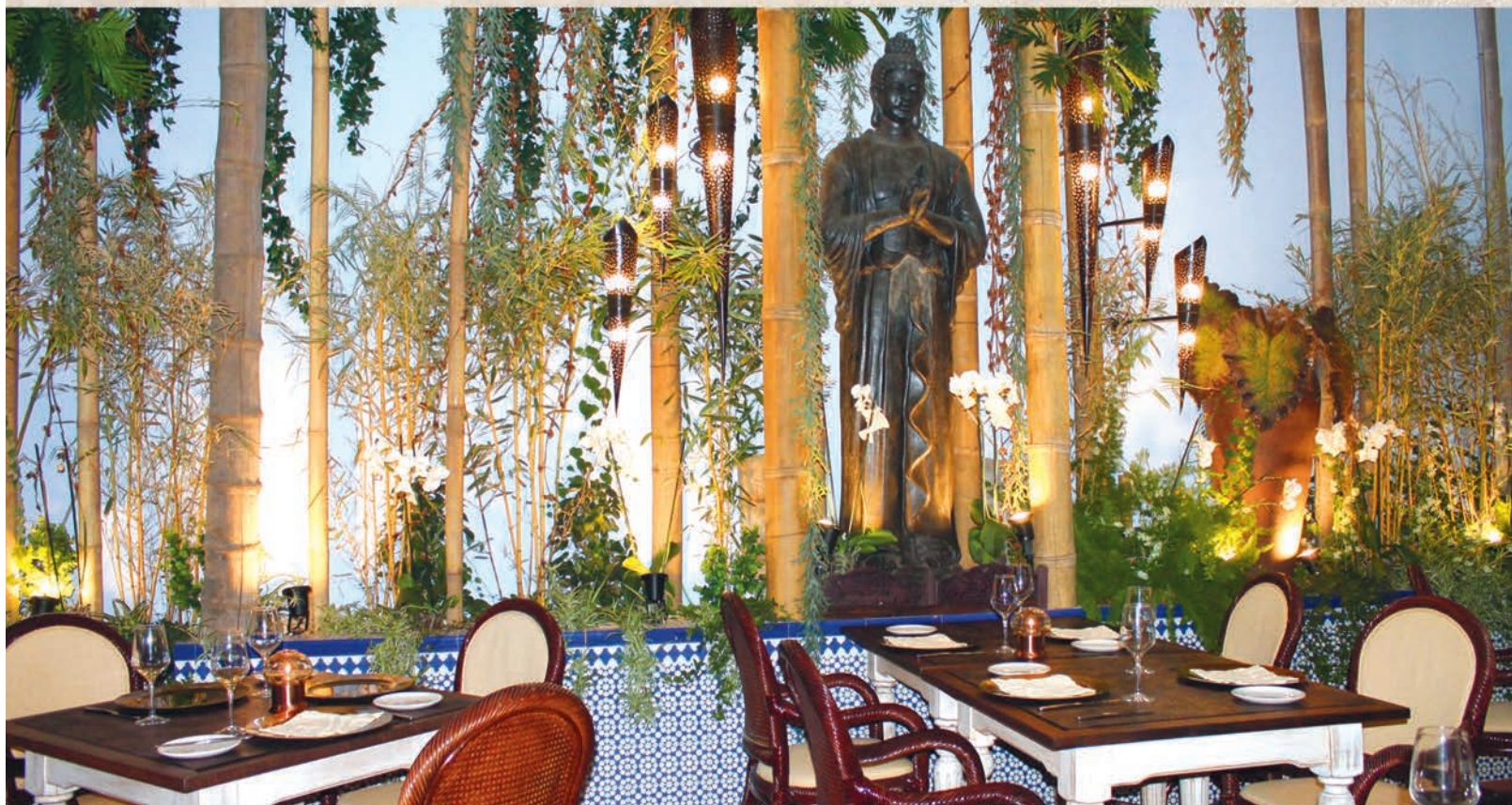
However, on February 23 when he was about to compete the CDI of the Royal School of Equestrian Art in Jerez "very excited" to be in there, Andalusia, where I had not competed since 2013-, fate would play a trick Grandioso and "he hit himself in the box". We had to act fast. The injury had occurred in the manica flexoria -a tear in the membrane separating the tendon ligament-. The operation was done in the Equine Hospital in Manilva and Bruce Bladon operated, one of the best horse surgeons in the world based in Newbury, Berkshire, England. Also he played a crucial role your veterinarian, Federico Nieto, who made up to 400 kilometers round trip around after hearing the news to assess the injury and act as quickly as possible, and Gaspar Castellyns official veterinarian of the RFHE. The intervention was "minimally invasive" and after a week of postoperative the horse was moved to Dos Lunas, where there is the only machine in Andalusia for Aquatrining, a water exercise machine, with which the horse began a gradual rehabilitation for the three weeks. Then Daniel Martin began to ride little by little with the calendar marked to July.

There was only one option which was to go to prestigious competition of Aachen and "all or nothing, heads or tails" says the rider from Mijas. The situation was complicated. The horse was perfect after surgery but the fear of having a bad day was still present. "Even if you're one hundred percent in health, if you have a bad day, so be it, there was no other second chance, or another competition where you can make it up," says Daniel. On the first day of Great competition he was very good and in the second, even better so he got the placed third in the team. The Mijas rider was happy to say: "We overcame obstacles and we were lucky that the horse did not a relapse after his operation."



# MARBELLA

BAR · RESTAURANTE



*Permitase un lujo...*  
Barry



TAPAS · ESPECIALIDADES · BODEGA · SALONES PRIVADOS · EVENTOS

Calle Marbella, 26 Fuengirola  
952 637 191

REPORTAJE

# Carlos Lange: “Sueño con ser olímpico”

**E**n marzo Carlos Lange corrió el Campeonato de España de Saltos de Menores, en la categoría de Juvenil de una estrella con su mejor yegua “Flying Pleasure” logrando el oro, al igual que hiciera en las categorías de alevín e infantil.

Con este excelente resultado, no es de extrañar que el jinete del Club Samuel Oliva, que comenzó a montar a los tres años, fuera escogido para formar parte del Equipo Español, disputando así hasta tres Copas de Naciones. La primera en Francia, donde consiguió el segundo puesto con “Contento” y el tercero con “Flying Pleasure” en la prueba CSIOJ. Después vendría Bélgica y la más prestigiosa de todas ellas, Wierden, donde logró el cuarto puesto tanto por equipos como de forma individual, en el Gran Premio de Juniors, prueba que terminó con un doble recorrido sin falta.

España logra así hacer historia superando en las categorías de Juvenil, Children y Jóvenes Jinetes, a países hasta ahora invencibles como Alemania y Holanda.

El joven jinete de 16 años admite que ha sido un camino “muy difícil” hasta llegar al nivel en el que se encuentra ahora, porque no sólo depende de uno sino también de los caballos, el entrenador y de trabajar “mucho” día a día. Carlos Lange se refiere a su entrenador Samuel Oliva, con el que lleva trabajando desde los cinco años, como “el mejor”. Otro pilar clave del éxito es su padre, constructor y también jinete de salto, Oliver Lange, quien le inculcó la afición y del cual recibe un apoyo “al cien por cien”, fundamental ya que la práctica de este deporte supone un coste económico muy elevado. Éste es el primer año que el jinete recibe una beca y una ayuda de la RFHE,



Carlos Lange ha logrado con su yegua “Flying Pleasure” la medalla de oro del Campeonato de España de Salto de Menores.

*Carlos Lange has achieved with his mare “Flying Pleasure” the gold medal at the Spanish Show Jumping Juvenile Championship.*

con la que podrá sufragar los gastos de transporte del caballo, así como la estancia y sus dietas en aquellas competiciones internacionales donde representa a España. En este sentido se muestra rotundo: “Si España quiere que haya más nivel y más jinetes tiene que contribuir más, porque no todos los padres pueden soportar este gasto”.

Ahora se siente un poco más cerca de su objetivo final. “Para todo deportista lo más grande son unas olimpiadas”, sostiene. Él lo tiene claro: “Sueño con ser olímpico”. Aunque reconoce que “tengo mucho que aprender pero creo que vamos por muy buen camino” para alcanzar la meta de Tokio 2020.

A los jóvenes de su generación les dice que “este deporte tiene algo que como te enganche, te enganchas de verdad” y nos contagia de una felicidad abrumadora al narrarnos cómo vive este deporte la familia al completo. Su hermana Sandra, de 14 años, consiguió en la Copa de Naciones de Wierden el tercer puesto en el Gran Premio Children y su hermano menor Oliver, de 8

años, ya apunta maneras. El salto es una disciplina ecuestre en la que dos seres vivos comparten mucho tiempo, además, destaca: “Viajas en familia y conoces el mundo, pero hay que trabajar duro, dedicarle muchas horas montando a diario”.

## SU CUADRA

“Flying Pleasure” es su mejor yegua, una hannoveriana que adquirió hace dos años en Frankfort. Es fuerte, con mucha calidad y buena cabeza. Un corazón gigante. Tiene fuerza y poder.

“Soralla Rouje” es una yegua más grande con la que tengo que ir más calmado y concentrado, porque tiene mucha fuerza.

“Contento” es un caballo criado en la casa con el que comenzó a saltar desde el metro hasta el metro cuarenta y cinco que salta ahora, por lo que encarna el esfuerzo y la satisfacción de los logros obtenidos.

“Antonella” es su última adquisición, una yegua de cuatro años hija de “Acord”. Nada más probarla supo que era diferente, con una calidad extraordinaria.



## REPORT

# Carlos Lange:

# “I dream of being an Olympic rider”

**I**n March Carlos Lange competed in the Spanish Juvenile Jumping Championship, in the one star Juvenile category with his best mare “Flying Pleasure” achieving the gold, as he did in the categories of young

riders and children.

With this excellent result it is not surprising that the rider from the Club of Samuel Oliva, where he began riding from the age of three, later he was chosen to join the Spanish team

and competing in the Three Nations Cup. The first was in France, where he won second place with “Contento” and third with “Flying Pleasure” in the CSIOJ class. Then came Belgium and the most prestigious of all of

Carlos y Sandra Lange, tras sus respectivos triunfos en Wierden, junto a su entrenador Samuel Oliva y sus padres celebrando la victoria.

*Carlos and Sandra Lange after their respective victories in Wierden with their trainer Samuel Oliva and his parents, celebrating the victory.*



them, Wierden, where he was placed fourth both individually and for the team, in the Grand Prix Juniors, he ended with a double clear round.

Spain managed to make history surpassing the categories of Juvenile, Children and Young Riders from countries so far invincible like Germany and Holland.

The 16 year old rider admits it has been a “very difficult” road to reach the level where he is now because not only depends on himself but also the horses, trainer and working “a lot” every day. Carlos Lange refers to his trainer Samuel Oliva, with whom he has been working with since he was five years old as “the best”. Another key pillar of his success is with his father, Oliver Lange also a show jumping rider, who instilled the love for the sport and gives “one hundred percent” support. This is the first year that the rider receives a scholarship and a grant from the RFHE which will mean a percentage of annual very high

costs will be met. It makes sense: “If Spain wants to have more and more riders at this level, more contribution must be made because not all parents can support the costs”.

Now it feels a little closer to your ultimate goal. “For every athlete, the greatest competition is the Olympics,” he says. He is clear: “I dream of being an Olympic rider”. Oliver says acknowledging that “I have a lot to learn but I think we are well on track” to achieve the goal of Tokyo 2020.

To the youth of his generation he tells them that “this sport if it is something you enjoy, you really get hooked” and we spread an overwhelming happiness to the whole family that lives with the sport. His sister Sandra, 14, at the Nations Cup Wierden, was placed third in the Children’s Grand Prix and my younger brother who is 8, is going the same way. Show jumping is an equestrian discipline in which two living beings share a lot of time together, also a lot of “traveling

with your family, and getting to know the world but you have to work hard and dedicating many hours riding every day.”

### HIS STABLES

“Flying Pleasure” is his best mare, a Hanoverian, which he acquired two years ago in Frankfurt. She is strong, good quality and has a good head and a great heart. She has strength and power.

“Soralla Rouje” is a larger mare that I have to go with her more calmly and concentrate because she is very strong.

“Contento” is a home bred horse that started jumping from a meter and is now jumping at one meter forty five; we feel very satisfied with the effort and achievements.

“Antonella” is his latest acquisition, a four-year-old mare, daughter of “Acord” which from the moment of trying her, he knew she was different and has extraordinary quality.



VIVIENDAS EN CONSTRUCCIÓN  
APARTMENTS UNDER CONSTRUCTION  
BENALMÁDENA

www.iberliving.com +34 951 773 460  
info@iberliving.com +34 678 616 705



REPORTAJE

# Samuel Oliva, el valor de la constancia

**D**icen que es el mejor. La persona en la que confiar al cien por cien con los caballos. Un *crack* a la hora de dirigir la carrera, establecer la estrategia en el recorrido, preparando los caballos, corrigiendo a tiempo un fallo, transmitiendo seguridad al jinete cuando hay nervios y quien conoce a la perfección cómo es cada caballo. Además, tiene a gala el hacer un buen equipo, todos a una, desde el mozo de cuadra, pasando por el veterinario o el herrador, así como el jinete y él mismo como entrenador. Este año dos de los cuatro jinetes del Club Hípico Samuel Oliva, que se presentaron en marzo al Campeonato de España de Salto de Menores, Carlos

Lange y Marta Mesa, ganaron la medalla de oro, y los otros dos, Sandra Lange y Salvador Astolfi, quedaron cuartos, rozando la medalla. Por ello dice sentirse “emocionado”. El 2017 lo afronta con la “misma ilusión” aunque reconoce que con “un poco más de presión”, porque después de un año de triunfos, el objetivo, aunque “con los pies en la tierra, es superarnos y resulta complicado”.

Para él “no hay secretos” en su éxito: sólo la constancia en el trabajo diario hace que el jinete llegue a lo más alto. Para Oliva, el Salto es un deporte muy completo que requiere una disciplina diaria de montar a caballo, pero además transmite una infinidad de valores. Uno de ellos la responsabilidad

que se adquiere con este bello animal porque, según afirma, si “ese caballo no está bien cuidado, no te va a ofrecer todo lo que puede dar de sí”.

Nunca pensó que llegaría tan lejos como entrenador porque además la Costa del Sol, un destino maravilloso para vivir, como él mismo reconoce, está, sin embargo, totalmente fuera del circuito profesional del Salto. Por ello, el triunfo de Carlos y Sandra Lange así como el de Marta Mesa y Salvador Astolfi suponen un mérito añadido además de una “enorme satisfacción”. Aboga por que Carlos Lange, si quiere seguir “creciendo y cumplir todos los sueños que él tiene”, salga de España y viaje a Centroeuropa, Alemania o Bélgica.



REPORT

# Samuel Oliva, The value of perseverance

**T**hey say he is the best. The person you can trust one hundred percent with horses. A crack when it's time to compete, setting the strategy of the course, preparing the horses, while correcting a problem in time, transmitting security to the rider when nervous and who knows perfectly how every horse is. Though, all together he has a good team, including the groom, to the vet and farrier, as well as the rider and himself as coach. This year the four riders from the Club Hipico of Samuel Oliva were submitted in March for the Spanish Championship for the Juvenile class, two of them, Carlos Lange and Marta Mesa, they won the gold medal, and the other two Sandra Lange and Salvador Astolfi they finished fourth, almost touching a medal. For them, he says he was “excited”. Samuel faces the new year with the “same illusion” whilst realising that “a little more pressure” is needed because after a year of triumphs, the goal although with their “feet on the



For Samuel there are “no secrets” for his success, only perseverance in his daily work which makes the rider reach the top

ground is to better ourselves” and that makes it more “complicated”.

For Samuel there are “no secrets” for his success, only perseverance in his daily work which makes the rider reach the top. For Oliva, show jumping is a very complete sport that requires daily disciplined riding but also makes you have responsibility for the animal because, he says, if “the horse is not well cared for, the horse will not give you his all.”

He never thought he would go so far as coach because besides the Costa del Sol, being such a wonderful place to live, he himself acknowledges, however, it is totally out of the professional show jumping circuit. Therefore, the triumph of Carlos and Sandra Lange, as well as Marta Mesa and Salvador Astolfi bring added value plus “great satisfaction”. For Carlos Lange, if he wants to “grow and fulfill all the dreams he has”, he will have to leave Spain and travel to Central Europe, Germany or Belgium”.

# CLINICA DENTAL TERRIENTE

*¡Les desea una muy feliz feria 2016!*

Avda. de Mijas - Edif. Andaluz - (Frente a Moreno Rivera)  
FUENGIROLA (Málaga)  
Teléfono 952 58 83 15

PANADERIA

PASTELERIA

# RAYO

*Especialidad en Pan Cateto y Picos-Violines cocidos en horno de Leña*

**Especialidad en pan cateto, piquitos y confitería al horno de leña  
Servicio a restaurantes.**



**Horno de Leña  
Entrerrios (Mijas Costa)**

**Camino de Coín, 56 (Fuengirola)  
Telefono: 952 46 38 37**

**Plaza Los Chinorros (Fuengirola)  
Telefono: 952 47 97 51**

**Avda. de Mijas, 20 (Fuengirola)  
Telefono: 952 19 89 18**

**LA TABERNA  
GAONERA**  
*La taberna taurina  
de Fuengirola*

## TU FERIA DEL CENTRO!

**ESPECIALIDAD EN COCHINILLO Y  
CORDERO ASADO D.O. Y BACALAO**

RESERVAS 672 753 222

Calle El Troncón, 20 - FUENGIROLA - Málaga

## Catering Rafael Morales

Calle Rafael Alberti, 141 41580 Casariche - Sevilla  
95 521 83 66

Catering para todo tipo de eventos en  
Sevilla



[cateringrafaelmorales.es](http://cateringrafaelmorales.es)

## EQUESTRIAN TOUR COSTA DEL SOL

# La espectacularidad del Salto

Vuelve la espectacularidad del salto al Hipódromo de Mijas, con la celebración por tercer año consecutivo, de la Autumn Cup de la Equestrian Tour Costa del Sol, que dará comienzo el 25 de octubre, prolongándose durante tres semanas hasta el 13 de noviembre. Y más adelante se celebrará la Winter Cup para la que aún no se ha fijado una fecha concreta, aunque la empresa organizadora anuncia que se prolongará durante dos meses.

Equestrian Tour Costa del Sol está satisfecha con los resultados obtenidos y espera este año “seguir creciendo y aumentar su rentabilidad”. Tanto es así que confían en duplicar las cifras de la pasada edición. El equipo humano responsable del evento espera llegar a los 800 caballos inscritos y los 200 jinetes participantes –procedentes

de 39 países diferentes- que se disputarán varias pruebas de CSI2\*\* y CSIYH, con casi 300.000 euros en premios. Siete de las pruebas que se van a disputar son puntuables para el Ranking Longines.

Habrà varias categorías de competición, además de las pruebas de Caballos Jóvenes, que son Premium y Master. Estos dos bloques estarán compuestos por pruebas con alturas y premios diferentes a lo largo de la competición.

Como novedades, la última semana habrá una Final de Caballos Jóvenes con premios más grandes a los de las pruebas normales de cada edad. Además, habrá una introducción del nivel 1,40m para los amateur, disputándose los domingos un Gran Premio abierto exclusivamente para ellos.



Durante la Autumn Cup se disputarán varias pruebas de CSI2\*\* y CSIYH, con casi 300.000 euros en premios.

*During the Autumn Cup CSI2 several tests will be played \*\* and CSIYH, with almost 300,000 euros in prize money.*



Resulta muy agradable para el público seguir la competición desde la terraza del Hipódromo de Mijas, a la vez que disfruta tomando el aperitivo.

*It is very nice for the public to follow the competition from the terrace Mijas Racecourse enjoy while taking the appetizer.*

Las pruebas que se van a disputar son puntuables para el Ranking Longines.

*The tests to score for Ranking Longines.*



El jinete Luis Astolfi con un ejemplar de nuestro magazine.

*The rider Luis Astolfi with a copy of our magazine.*



La Autumn Cup se desarrollará durante tres semanas del 25 de octubre al 13 de noviembre.

*The Autumn Cup will run for three weeks from 25 October to 13 November.*







## EQUESTRIAN TOUR COSTA DEL SOL

# The spectacularity of **Jumping**

The spectacular jumping competition is back to the Mijas Racecourse, celebrating the Equestrian Tour of Costa del Sol Autumn Cup for the third year, which starts on Oct. 25 extending for three weeks until 13 November. And later will be held for the Winter Cup which still does not have a specific dates but the organizers have announced that it continue for another two months.

Equestrian Tour Costa del Sol is satisfied with the results and expects this year to "continue to grow and increase profitability." So much so that they trust it will double in numbers than last year. The team responsible for the event is expecting to reach 800 horses registered and 200 riders from 39 countries –participating in different

classes CSI2 \*\* and CSIYH, with almost 300,000 euros in prize money. Seven of the tests are going to play scoring for the Longines Ranking.

There will be several categories of competition, in addition to Young Horse tests, which are Premium and Master. These two blocks will be made up testing different heights and awards throughout the competition.

Newly introduced, the last week will be a Final Young Horses with larger prizes than those of normal tests of every age awards. Furthermore, there will be an introduction of 1.40m level for amateurs, competing on Sundays Grand Prize open exclusively for them.



El jinete olímpico José Daniel Martín Dockx fue otro de los espectadores de la Equestrian Tour Costa del Sol. *Olympic rider Daniel Martin Dockx Jose was one of the spectators of the Equestrian Tour Costa del Sol.*



El Hipódromo de Mijas acoge un ambiente extraordinario de público durante la celebración de la Autumn Cup y la Winter Cup de la Equestrian Tour Costa del Sol.

*Mijas racecourse hosts an extraordinary atmosphere for the public during the celebration of the Autumn Cup and Winter Cup Equestrian Tour of Costa del Sol.*



El que fuera fundador y presidente de ACECOS (Asociación Cultural Ecuestre Costa del Sol), Francisco Sosa, y Marianela Núñez. *The former founder and president of ACECOS (Cultural Association Equestrian Costa del Sol), Francisco Sosa, and Marianela Núñez.*



El banderillero José Manuel Fuentes acompañado de la bellísima Ana María. *The banderillero José Manuel Fuentes accompanied by the beautiful Ana Maria.*



**JESÚS  
ALTAMIRANO**

**Pavo**



*Prêt à horse*

**CALIDAD EN EL CUIDADO  
DE TU CABALLO**



**LA TORTUGA**

**TU COCKTAIL BAR  
EN EL PASEO MARÍTIMO DE  
PEDREGALEJO**

## SOTOGRADE

# El mejor Polo

Merece la pena desplazarse hasta Sotogrande para vibrar con la emoción que despierta el Torneo Internacional de Polo, considerado como el cuarto más importante del mundo, equiparándose ya al Open de Estados Unidos o el Open de Inglaterra.

Cada verano a lo largo del mes de agosto, el club gaditano reúne a los mejores jugadores del mundo y más de 800 caballos. Un total de 25 equipos de hasta 12 nacionalidades compiten por las distintas copas, con tres fechas señaladas: las finales de la Copa de Bronce Maserati, la Copa de Plata Casa de Campo y la Copa de Oro Cartier, que el comité del WPT ha elevado a la categoría de Grand Slam, lo que significa que el ganador suma 150 puntos en la clasificación mundial.

En esta ocasión en que se celebraba el 45 aniversario del torneo -que congregó a personalidades relevantes como Simoneta Gómez Acebo, Marta González, Fernando Martínez de Irujo, Luis Alfonso de Borbón y Margarita Vargas, entre otros muchos-, el vencedor fue el equipo de Dubai, formado por Rashid Albwardy, Adolfo Cambiasso, Alejo Taranco y Santiago Stirling, que ganaron al Ayala Polo Team de Iñigo Zóbel, Facundo y Nicolás Pieres y

Tom Brodie por 12 a 7, consiguiendo hacerse con la victoria a pesar de la desafortunada caída de Adolfo Cambiasso en el último chukker.

Don Juan Carlos de Borbón fue el encargado de entregar la preciada Copa de Oro Cartier, tras recibir a su llegada al césped, el caluroso aplauso del público asistente y escuchar las palabras de agradecimiento pronunciadas por el presidente del Santa María Polo Club, Ignacio Mora-Figueroa, quien declaró que “el apoyo de su Majestad”, nos iguala con respecto al respaldo que brinda la monarquía británica a este deporte, que “ha estado vinculado a la casa real española desde los últimos tres siglos”, afirmó.

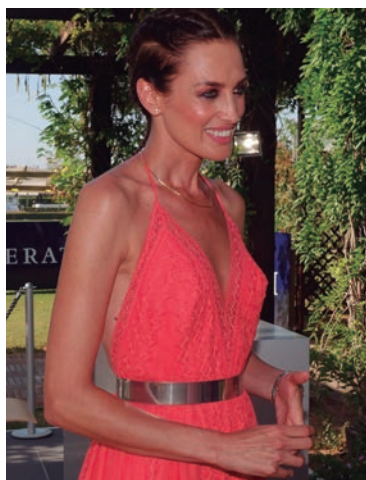
El torneo, declarado Evento de Interés Turístico y Deportivo, ha registrado una entrada de 90.000 asistentes que además de disfrutar del atractivo en sí de la competición, encuentran en este incomparable marco una atractiva y suculenta oferta de ocio y diversión. El restaurante Mara, referente en pescado y marisco, cinco terrazas bar, centro de belleza, zona infantil y área de compras con una veintena de marcas. Tras los partidos, caída la tarde, se puede tomar una copa en el Grey Goose After Polo.



Don Juan Carlos de Borbón entrega la preciada Copa de Oro Cartier al equipo de Dubai.  
*Don Juan Carlos de Borbón presents the Dubai team the Cartier Gold Cup.*



Facundo Pieres del Ayala Polo Team y Adolfo Cambiasso de Dubai en juego a dos.  
*Facundo Pieres of Ayala Polo Team and Adolfo Cambiasso from Dubai.*



La modelo Nieves Álvarez entregó la Copa de Bronce Maserati.  
*The model Nieves Alvarez presents the Maserati Bronze Cup.*



A la dcha, Marta González, uno de los rostros conocidos que acudieron a la final.  
*The Right, Marta González was one of the familiar faces who came to the finals.*



El torneo de polo de Sotogrande está declarado Evento de Interés Turístico y Deportivo.  
*The Sotogrande polo tournament is declared a Sport Event and of Tourism Interest.*

## The best Polo

It is worth visiting Sotogrande to experience the vibrant atmosphere at the International Polo Tournament, considered to be one of the most important Opens in the world, matching and the US Open and the English Open.

Every summer throughout August the club gathers the best players in the world and more than 800 horses. A total of 25 teams from 12 nations competing for the various cups, with three special dates, the finals for the Maserati Bronze Cup, the Silver Cup from the Casa de Campo and Cartier Gold Cup, the committee WPT has raised the category of Grand Slam, which means that the winner adds 150 points in the world rankings.

On this occasion, the 45th anniversary of the tournament, which brought together prominent figures; Simoneta Gómez Acebo, Marta Gonzalez, Fernando Martínez de Irujo, Luis Alfonso de Borbón and Margarita Vargas, the winning team from Dubai, formed by Rashid Dubai Alwardy, Adolfo Cambiasso, Alejo Taranco and James Stirling who beat the Ayala Polo Team with Iñigo Zobel, Facundo and Nicolás

Pieres and Tom Brodie by 12-7, getting the victory despite the unfortunate fall of Adolfo Cambiasso in the last chukka .

Don Juan Carlos de Borbon was in charge to present the Cartier Gold Cup. As he arrived onto the grass and receiving a warm applause from the audience and listening to the words of gratitude by the president of the Santa María Polo Club, Ignacio Mora - Figueroa, who declared that "the support of his Majesty" makes us equal with respect to the support provided by the British monarchy to the sport, which has been linked to the Spanish royal family since the last three centuries, he said.

The tournament, is declared as a Sport and of Tourist Interest, it registered an entry of 90,000 attendees all enjoying the competition itself and its location, found in unique attractive settings for leisure and fun. The Mara restaurant, leader in seafood, with five terrace bars, beauty center, playground and a shopping area with a dozens of brand names. After matches, in the afternoon, you can have a drink at the Grey Goose After Polo.



Simoneta Gómez Acebo.



Cariñosa imagen de Margarita Vargas y su marido Luis Alfonso de Borbón, quien recogió el trofeo por su victoria en el bajo hándicap con su equipo Lechuzas de Caracas.

*Margarita Vargas lovingly surrounded by her husband Luis Alfonso de Borbón, who picked up the trophy for winning the low handicap with his team Lechuzas Caracas.*



Los más pequeños también encuentran su diversión en la zona infantil. Younger ones also find their fun in the playground.

Entre el público asistente destacar la presencia de los ganaderos Javier Buendía, Tomás Morenés y Antonio Martín. Among the audience highlighting the presence of the breeders Javier Buendía, Tomás Morenés and Antonio Martín.



Fernando Martínez de Irujo tampoco quiso faltar a su cita con el polo en Sotogrande. Fernando Martínez de Irujo also attended the final between Dubai and Ayala.



# 36 años poniendo color a la Feria



[www.pinturasandalucia.com](http://www.pinturasandalucia.com)






## ENTREVISTA



# José Luis Martín Lorca

TODA UNA VIDA DEDICADA AL **TURISMO**

Entramos en su imponente despacho, un búnker en la primera planta del Hotel Ángela. Tras un saludo cariñoso, le damos nuestra más sincera enhorabuena y felicitación -este año ha recibido la Medalla al Mérito Turístico, concedida por el Consejo de Ministros por sus Extraordinarios Servicios Prestados, así como el galardón Andalucía del Turismo-. Y él, haciendo alarde de su sentido del humor, nos pregunta contrayendo el rostro con perpleja incredulidad, el por qué de nuestra felicitación, para después prolongar aún más la broma con cierta dosis de ironía al constatar que “estoy recibiendo muchas medallas ¿verdad? Pero las medallas que me dan no tienen sobre”. Los dos al unísono rompemos en una estruendosa carcajada. Así se nos presenta José Luis Martín Lorca, como un hombre que, tras su robusta figura y serio semblante con el que intimida a más de uno, encierra a un ser tremendamente afable, cercano y sencillo, humilde y trabajador incansable.

### **Debe ser una gran satisfacción ¿no es así?**

Sí, es bonito, por lo menos que se acuerden. Se lo dan a uno al final, como es lógico, en señal de que tu carrera ha sido bonita.

### **¿Y cómo fueron esos orígenes de José Luis Martín Lorca?**

Yo soy un malagueño, muy malagueño. Estudié Comercio y como todos los jóvenes de la época estaba muy integrado en el Frente de Juventudes que antes eran los boy scouts. Empecé a trabajar en la hostelería, en el Hotel Miramar, porque tenía una hermana que era la jefa del departamento del hotel y me colocaron allí siendo muy joven con 19 ó 20 años. Así fue como empecé.

### **Y este año ha cumplido 61 años dedicado al turismo.**

A mí me ha gustado siempre mi profesión. Para lograr algo en la vida te tiene que gustar lo que estás haciendo, porque si no, te es imposible llegar a ningún sitio. La verdad es que trabajar, como se sabe, es un castigo de Dios. Por lo tanto, si no te gusta, no llegas a nada. Y a mí me gustó.

### **Para ello se marchó al extranjero...**

Estuve cuatro años y medio en Inglaterra, Alemania y en Suiza. Después volví como director aquí a la Costa del Sol. Empecé a trabajar con una compañía inglesa muy fuerte -con el primer touroperador internacional que existía en España, Horizon,- y con muchas ganas de trabajar, así es que creamos una cadena hotelera y llegamos a tener hasta 14 hoteles. Esa misma compañía quebró,

luego llegó otra que la sustituyó, en medio de la crisis, hasta que al final me salí y empecé yo solo por mi cuenta.

**Hasta crear tres hoteles en Fuengirola.**

Sí, porque ya no me gusta viajar tanto.

**¿Cree que se ha podido equivocar en algo a lo largo de su vida?**

Equivocarme, muchísimas veces. En esta industria es muy importante el personal y me he equivocado muchas veces. He escogido a buena gente como también me ha tocado mala. De esas equivocaciones se aprende mucho. Es lo que te hace ser el padre de tu profesión.

**Casi todo el turismo que viene a la playa proviene del interior de sus países y no conoce el mar. La mayor atracción que tenemos es el mar. La verdad es que la Costa tiene mucha profundidad: existen unos montes aquí detrás que tienen unas laderas que consiguen muchas vistas, por lo que aún nos queda una planificación muy bonita.**

.....

**Este verano se ha escuchado en las noticias que en Palma no cabía nadie más.**

Sí, es posible, pero esa saturación sólo se da en un mes como ocurre en la Costa del Sol. Pero véngase usted en noviembre y vea cómo está la playa. En agosto es verdad que se ve mucha gente en todas partes. Es el mes más importante del año y además es el mes de los niños que producen muchísimo y muchísimo ruido. (De nuevo se ríe contagiándose su humor).

**¿Cuál cree que va a ser el futuro de la Costa del Sol dentro de cincuenta años?**

La vislumbro bastante mejor, porque realmente, aquí se han hecho las cosas mal con la proliferación de edificios altos frente a la playa. Es muchísimo mejor lo que han hecho después, cuando hemos aprendido que hay que empezar por edificios bajos, e ir subiendo conforme se asciende la ladera para así no obstaculizar las vistas. Casi todo el turismo que viene a la playa proviene del interior de sus países y no conoce el mar. La mayor atracción que tenemos es el mar. La verdad es que la Costa tiene mucha profundidad. Existen unos montes aquí detrás, que tienen unas laderas que consiguen muchas vistas, por lo que aún nos queda una planificación muy bonita. Con el tiempo se llenarán de viviendas

**La Yeguada Indalo**

Cuando José Luis Martín Lorca crea en Mojácar tres hoteles y un pueblo andaluz, descubre la existencia de un signo muy arraigado entre los habitantes del lugar. Un signo de la "buena suerte" que le gustó especialmente al empresario. Vislumbró su gran potencial comercial por lo que lo utilizó para dar nombre a uno de los hoteles y al pueblo andaluz de la localidad almeriense. Además, comenzó a distribuir indalos por todas partes del mundo. A la discoteca del Hotel Ángela en Fuengirola, le puso también el nombre de Indalo, así como a la ganadería de caballos que fundó en 1982.

Ni su familia ni él, reconoce el empresario, eran aficionados a los caballos. Sin embargo, cuando estaba terminando de construir el Hotel Ángela sus amigos, los caballistas, le llevaron por primera vez a la Feria de Fuengirola y le montaron en un caballo. Así fue como José Luis Martín Lorca se enamoró de la Feria de Sevilla y de El Rocío hasta el día de hoy en que sigue yendo. Y fue de la mano de su compadre Jesús Fernández, con quien empezó a comprar las primeras yeguas que le llevaron después a adquirir cinco yeguas del Hierro del Bocado, hasta consolidar con los años la que es hoy la Yeguada Indalo. Una ganadería, que como el resto, se mantiene viva por la afición que ahora sí siente su propietario por el caballo, pero que resulta "totalmente una locura" porque es "muy costosa", ya que necesita de "mucho comida y personal". Hoy en día, asegura, "no hay ganadería que resulte rentable". Las satisfacciones, según narra, llegan con los concursos cuando se recoge algún premio o cuando transcurrido un tiempo ves un potro "tuyo, con tu hierro, que fue adquirido por alguien y ahora lo contemplas convertido en un gran caballo". Además, está la satisfacción de ir de la Feria de Sevilla, a los toros, en un enganche a la cuarta o seis a la larga de su ganadería, lo que resulta "muy agradable".

y hoteles, porque la distancia al mar no es importante hoy en día ya que se puede recorrer con un pequeño coche, una bicicleta...

**Unas terceras elecciones dañarían no sólo la imagen de España...**

Sí, perjudicarían a nuestra economía. El dinero es muy asustón. Tiene mucho miedo de todos los conflictos. Los inversionistas han estado hasta ahora viniendo a España, porque era un país seguro, pero si esta conflictividad del sin gobierno continúa, se van a ir retirando lo cual no es bueno para nadie.

**¿Cómo cree que se va a desbloquear la situación del Gobierno de España?**

Tengo cierta esperanza de que se solucione. La mejor solución es la que propone el señor Rajoy, un acuerdo entre el conjunto de los tres partidos políticos que son constitucionales y por tanto son muy parecidos entre sí. Pienso que en el último momento lo van a solucionar.



*En Taberna Plaza Vieja puede degustar una amplia selección de platos típicos de la gastronomía malaqueña en Fuengirola.*

*Disponemos de una amplia y exquisita selección de vinos de la tierra que nuestros clientes aprecian especialmente.*

*Con una oferta formada por platos hechos siempre con ingredientes frescos y de gran calidad, el cliente puede elegir entre muchas opciones, encontrando una gran diversidad de productos diferentes.*



*Calle España, 21 • Fuengirola • Tel: 951 311 904 • [www.tabernaplazavieja.es](http://www.tabernaplazavieja.es)*

# José Luis Martín Lorca

A LIFETIME DEVOTED TO **TOURISM**

We entered his splendid office, a bunker on the first floor of the Hotel Angela. After a warm greeting we give our most sincere congratulations, as this year he received the Medal for Tourism, granted by the Council of Ministers for his outstanding services given, as well as the award of Andalusia Tourism-. And he, with his sense of humor and with irony says I'm finding that "I am receiving many medals, but not on me". All together we laugh. So we are presented to José Luis Martin Lorca, as a man who, after his portly figure and serious appearance who can inadvertently frighten the person next to him, but actually he is tremendously sociable, simple, humble and tireless hard worker.

**It should be a great satisfaction is not it?**

Yes, it's nice at least to be acknowledged. They give it to one at the end, as is logical, as a sign that your career has been very good one.

**And how were those origins of José Luis Martin Lorca?**

I am a very malagueño, my heart is for my Malaga. I studied Trade and Commerce and like all young people of the time was very integrated into the Youth Front were before the boy scouts. I started working in the hotel, in the Miramar Hotel, because I had a sister who was the head of the department of hotel and she placed me there at a very young age, I was 19 or 20 years old. That was how I started.

**Almost all tourism coming here to the beach, come from mainland countries that do not have the sea. The biggest attraction we have is the sea. The truth is that Costa has a lot of depth, there are some mountains here behind with some slopes that get many views so we still have a very nice planning for building.**

**And this year you have celebrated 61 years dedicated to tourism.**

I have always liked my profession. To achieve something in life you have to like what you're doing because if you is not impossible to get anywhere. The truth is that work, as it is known, is a punishment from God. Therefore, if you do not like, you do not get anywhere. And I liked it.

**For this you went abroad ...**

I was four and a half years in England, Germany and Switzerland. After I returned as director here to the Costa del Sol I started working with a very strong English company, with the first international tour operator that existed in Spain, Horizon, -. And eager to work, we created a chain, we had up to 14 hotels. That same company went bankrupt, then came another which replaced it in the midst of the crisis, until finally I went out and I started just on my own.

**You have created three hotels in Fuengirola.**

Yes because I do not like to travel much.

**Do you think you have been wrong about something's in your life?**

Wrong, many times. In this industry the staff is very important and I've been wrong many times, I have chosen good people and as many bad. From those mistakes you learn a lot. It's what makes you the father of your profession.

**This summer has been heard on the news that in Palma it was at full capacity.**

Yes, it is possible, but that saturation only occurs in one month as in the Costa del Sol but come here in November and see how it is on the beach. In August it is true that many people are everywhere. It is the most important month of the year and is also the month for children to make a lot of noise. (Laughs again with his contagious sense of humor).

**What do you think will be the future will be on the Costa del Sol in fifty years?**

The glimpse is much better because here things have been done badly with the proliferation of high-rise beachfront. It is far better what they have done later when we learned that we must begin with low buildings and go up the slope so as not to obstruct the view. Almost all tourism coming here to the beach, come from mainland countries that do not have the sea. The biggest attraction we have is the sea. The truth is that Costa has a lot of depth, there are some mountains here behind with some slopes that get many views so we still have a very nice planning for building. Eventually all will be filled with homes and hotels because the distance to the sea is not important today as it can be reached with a a small car, a bicycle...

**A third election would damage not only the image of Spain ...**

Yes, it would hurt our economy. Money is very scary. Very afraid of all the conflicts. Investors have so far been coming to Spain because it was a safe country but if this conflict continues without a government, investors will start withdrawing which is not good for anyone.

**How do you think the situation will unlock with the Spanish Government?**

I have some hope that it will be resolved. The best solution is that proposed by Mr. Rajoy, an agreement between all the three political parties that are constitutional and are therefore very similar to each other. I think at the last moment they will solve it.



José Luis Martín Lorca recibió el año pasado el Premio Peña Caballista 2015.

*José Luis Martín Lorca received the Peña Caballista 2105 Award.*

## Stud Farm Indalo

When José Luis Martin Lorca created three hotels in Mojacar in an Andalusian village he discovered the existence of a deeply rooted sign among the locals. A sign of "good luck" that he particularly liked as an entrepreneur. He saw his great commercial potential, he used the name for one of the hotels in an Andalusian village in Almeria. In addition, he began distributing indalos all over the world. A discotheque in Fuengirola in the Hotel Angela also he put the name Indalo for his stud farm of horses he founded in 1982.

Neither his family nor he recognised being so fond of horses. However, when he was finishing building the Hotel Angela his horsemen friends, took him for the first time to the Fuengirola Fair and they mounted him on a horse. That was how José Luis Martin Lorca fell in love with the Feria in Seville and El Rocío, today he still keeps going. And it was

the hand of his friend Jesus Fernandez who began buying the first mares he took him to buy five mares from the stud farm Bocado and consolidating over the years the stud farm Indalo has become what it is now.

A stud farm that is kept alive by the enthusiasm that owner feels for the horses but is "totally crazy" because it is "very expensive" because it needs "lots of food for the horses and staff." Today, he says, "no stud farms make money". Satisfactions, he says, come with the competitions when you win a prize or when after a while you see a colt "of yours, with your brand, who was bought by someone and now you see it become a great horse". Then there is the satisfaction of going to the Seville Fair and taken in a carriage with a team of four or six horses and from your own livestock, which is "very nice".

### PARA LAS PERSONAS...



- LECTORAS
- ROMÁNTICAS
- OPTIMISTAS
- DIVERTIDAS
- TECNOLÓGICAS
- JUERGUISTAS
- INDECISAS
- DISCRETAS
- PESIMISTAS
- APASIONADAS
- SENSATAS
- ELEGANTES
- SOÑADORAS
- TIERNAS
- SERIAS
- RAZONABLES
- AMENAS
- ORIGINALES

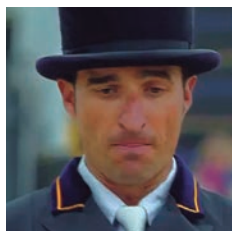
...PARA TODAS



ÓPTICA  
LEÓN  BURGOS

C/ Camino de Coín, 49  
952 471 409  
FUENGIROLA

## SU OPINIÓN NOS INTERESA



**JOSÉ DANIEL MARTÍN DOCKX**  
Jinete olímpico

### ¿Cree que los jinetes olímpicos reciben suficiente respaldo por parte de las administraciones local, autonómica y central?

No. El Consejo Superior de Deporte concede a los jinetes olímpicos, como es mi caso por haber participado en las olimpiadas de Londres, en dos campeonatos de Europa y en un campeonato del Mundo, la beca ADO. Es una ayuda que no está mal y que se agradece, pero no hay más respaldo ni por parte del Gobierno, ni por parte de la Junta de Andalucía. La beca ADO hay que ir renovándola por méritos propios año tras año y su cuantía la suben o bajan dependiendo de si hay olimpiadas o no. Además, me imagino que cuando deje de competir fuera la perderé y se la darán a otra persona, lo cual es lógico. Dependemos pura y exclusivamente de la esponsorización privada.

### Do you think the Olympic riders get enough support from local, regional and national authorities?

No. The Superior Council of Sports granted the ADO scholarship to Olympic riders, like myself for having participated in the London Olympics in two European Championships and a World Championship. It is a help which is not bad and that it is appreciated but more support either by the Government or by the Government of Andalusia is needed. This scholarship is renewed by own merits year after year and the amount rises or falls depending on whether or not of the Olympics. Also, I imagine that when you stop competing abroad you lose it and it is given to someone else, which is logical. We depend solely and exclusively on private sponsorship.



**EDUARDO LÓPEZ-AYALA VALVERDE**  
Presidente de la Peña Caballista

### Una sugerencia para mejorar nuestro mundo ecuestre...

Crear una buena cantera. Los chavales desde el principio deben comenzar a montar con un buen profesor y, una vez obtenido el nivel necesario, que salgan mucho a pasear por el campo, para que sigan aprendiendo de una forma amena y divertida, no por obligación. Y después que cada uno elija la disciplina que quiera.

### One suggestion to improve our equestrian world ...

Create a good place. Where young people from the beginning must start riding with a good teacher and, once obtaining the necessary level, then being able to go out for ride in the country and continue learning in an entertaining and fun way, not by obligation. And after each choose a discipline they enjoy.



**JOSÉ LUIS MARTÍN LORCA**  
Empresario hotelero y Ganadero

### ¿Qué es para usted la Feria de Fuengirola?

La Feria que tenemos hoy, considerada la tercera más importante después de Sevilla y Jerez, se la debemos a un grupo muy bueno de caballistas: Salvador Cortés García, Mateo Pérez, los hermanos Matías y Jesús Fernández, y Luis Villalobos, que fueron los impulsores de una feria pura y famosa que atraía a mucha gente porque les gustaba ver los caballos.

### What is for you the Fuengirola Fair?

The fair we have today, is considered to be the third most important after Seville and Jerez, we owe this to a very good group of riders like Salvador Cortés García, Mateo Perez, the brothers Matías and Jesús Fernández and Luis Villalobos, who were the driving force of a pure and famous fair that attracted many people because they liked to see the horses.



**SALVADOR GÓMEZ ARAGONÉS**  
Jinete de Doma Vaquera

### ¿Quién y con qué caballo es actualmente el más puntero en Vaquera?

Ignacio Blanco Guerra con su caballo Cobasky. Es un gran aficionado, me gusta mucho su forma de montar, su asiento y el caballo es muy regular.

### Who and what horse is currently the top of its game in Doma Vaquera?

Ignacio Blanco Guerra with his horse Cobasky. He is a real enthusiast, I really like a lot his riding technique, his seat and the horse is very regular.



**CRISTÓBAL BELMONTE ROLDÁN**  
Campeón de la VI Copa de S.M. El Rey de Doma Clásica

### ¿Qué evento ecuestre no se perdería por nada del mundo?

Las olimpiadas. Este año las he visto con mi mujer por televisión.

### What equestrian event you wouldn't miss for the world?

The Olympics. This year I have seen it with my wife on television.





**INGER HALLBERG**  
Entrenadora

**¿Cree que los jinetes de doma clásica en la Costa del Sol pueden llegar algún día a superar a jinetes de Alemania, Dinamarca o Suecia?**

Estoy segura de que sí. El nivel de la doma clásica en España ha ascendido notablemente.

**Do you think dressage riders in the Costa del Sol can someday overcome riders from Germany, Denmark or Sweden?**

I'm sure yes. The level of dressage in Spain has risen significantly.



**ISIDORO MALDONADO ESPINOSA**  
Campeón de Andalucía y entrenador

**¿Qué le ha parecido la actuación de nuestro binomio José Daniel Martín Dockx & Grandioso en los JJOO de Río?**

Ha estado bien. El caballo es muy mayor y le ha sabido sacar un buen resultado.

**What did you think of the performance of our binomial José Daniel Martin Dockx & Grandiso in the Olympics in Rio?**

He was good. The horse is very old and he knows how to get a good result.



**JESÚS ALTAMIRANO CABEZA**  
Distribuidor Oficial de Productos Pavo

**¿Qué modificaría de los concursos de doma vaquera?**

Creo que habría que hacer como en la doma clásica: que hubiera cinco jueces puntuando en lugar de tres.

**What would you modify in the Doma Vaquera competitions?**

I think it should have five judges scoring, as it is done with dressage.



**FRANCISCO FERNÁNDEZ**  
Veterinario

**¿Qué actuación destacaría en Doma Clásica de los JJOO de Río?**

El quinto puesto de Severo Jurado. Es un crack. De las pocas veces que antes de terminar el público ha roto en un aplauso.

**What action would highlight in Dressage Rio Olympics?**

The fifth Severo Jurado. Is a crack. Of the few times he has before finishing the public broken into applause.



**DISTRIBUCIONES  
NARBONA SOLÍS S.L.**

*“La ventana Gourmet de Andalucía”*

Oficinas Centrales  
Sol, 4 29328 Sierra de Yeguas - Málaga -  
Tel: 952 746 474 Fax: 952 721 000  
info@narbonasolis.com  
www.narbonasolis.com



Delegación Málaga  
Alcalde Bernardo Meléndez, 15  
29006  
Pol Ind. El Viso - Málaga  
Tel/Fax: 952 038 652  
info@narbonasolis.com

## XL EXHIBICIÓN DE DOMA VAQUERA, ALTA ESCUELA Y ENGANCHES

# El espectáculo está servido

El sábado 1 de octubre tendrá lugar en el centro de Fuengirola el espectáculo "A caballo". Los puntos neurálgicos serán la Plaza de la Constitución y la Plaza de los Reyes Católicos, además de todas las calles adyacentes, donde tendrá lugar la XL Exhibición de Doma Vaquera, Alta Escuela y Enganches. El espectáculo está servido y recuerda una tradición perdida y añorada por muchos, como era el paseo a caballo por el centro el día más grande de Fuengirola, el día de la Misa Flamenca, en que la ciudad se llenaba de caballistas y enganches, que desfilaban para el deleite de los turistas que no paraban de disparar con sus cámaras fotográficas, para llevarse consigo la imagen más característica de Andalucía. La Exhibición de Doma Vaquera, Alta Escuela y Enganches que se hizo el año pasado, como siempre en la Plaza de Toros de Fuengirola, registró un poco más de público que en ediciones anteriores. Entre los jinetes participantes pudimos disfrutar de la actuación del Campeón de España de Monta Española 2015, Francisco Javier Tineo Narváez, de Estepona. En Doma Vaquera vimos a Ignacio Blanco con su caballo Cobasky, recién llegado del Campeonato de España, y a otro gran aficionado como es Salvador Gómez Aragonés montando a Regaliz, entre otros. También hubo una gran variedad de enganches que culminaron el espectáculo con el tradicional carrusel.

# The show is ready



On Saturday October 1st taking place in the center of Fuengirola will be the show "of horses". The key points to see the horses are at the Plaza de la Constitucion and Plaza of the Reyes Catolicos plus all the adjacent streets where will take place the XXXX Exhibition Doma Vaquera, High School Dressage and horse and carriages. The show is taking place to remember a lost and longed tradition by many as was the ride through the center of Fuengirola the biggest day, the day of the Misa Flamenca the town was filled with horsemen and carriages parading to the delight of the tourists who would not stop taking photos with their cameras and taking home with them the most characteristic image of Andalusia. The Exhibitions for Doma Vaquera, High School Dressage and carriages last year, as always in the Plaza de Toros de Fuengirola, recorded a little more public than in previous shows. Among the participating riders the public enjoyed the performance from the Spanish Champion of Spain for 2015, Francisco Javier Tineo Narvaez, from Estepona. In Doma Vaquera Ignacio Blanco with his horse Cobasky, newcomer of the Spanish Championship, and another big enthusiast Salvador Aragonés Gomez riding Regaliz, among others. There was also a variety of horse and carriages that ended the show with the traditional carousel.



Javier Vilches Quesada puso voz a la exhibición, ofreciendo todo su saber sobre la doma en el campo, la Alta Escuela y la tradición de los enganches antiguos.

*Javier Vilches Quesada commented for the exhibition offering all his knowledge about training in the field of High School Dressage and the traditional old carriages.*



Francisco Javier Tineo es Campeón de España de Monta Española 2015. *Francisco Javier Tineo is Champion of Spain for 2015 Spanish Riding.*



Magnífica la posada que realizó este jinete en Alta Escuela.

*Magnificent posada made from this rider in High School Dressage.*



El año pasado se registró algo más de público en la Plaza de Toros.

*Last year there was more public in the Plaza de Toros to see the Doma Vaquera, High School Dressage and carriages.*



Parada en seco del jinete Salvador Gómez Aragonés con su caballo Regaliz.

*A halt by Salvador Gómez Aragonés with his horse Regaliz.*



La alcaldesa de Fuengirola, Ana Mula, junto a los concejales María Jesús, Isabel Moreno y José Sánchez. *The lady mayor of Fuengirola, Ana Mula, along with councilors María Jesus and Isabel Moreno and Jose Sanchez.*



De izda a dcha, Raquel Rodríguez, Pepe Soriano, Miguel Cabano, Trinidad Cortés, Carlos y Manuel Ortiz.  
*From left to right, Raquel Rodríguez, Pepe Soriano, Miguel Cabano, Trinidad Cortés, Carlos and Manuel Ortiz.*



Mantilla española y sombrero cordobés, para pasear en un break enganchado por un tronco de mulos a la calesera.  
*Spanish shawl and Cordovan hat riding in a carriage called a break, pulled by a pair of mules calesera harness.*



Ignacio Blanco y Cobasky, con el que compitió en el Campeonato de España de Doma Vaquera.  
*Ignacio Blanco and Cobasky, with whom he competed in the Spanish Championship for Doma Vaquera.*



El veterinario de Fuengirola Iván con un tronco de caballos españoles.  
*Fuengirola veterinarian Ivan, with a pair of Spanish horses.*



Francisco Tineo, con un tronco de caballos frisonos y carruaje Faetón convertible.  
*Francisco Tineo, with a pair Friesian horses and a Phaeton convertible carriage.*



Un enganche a la inglesa, conducido por su propietaria.  
*A carriage with English harness, driven by its owner.*



Jesús, con un tresillo de caballos.  
*Jesus, with a unicorn of horses.*



Francisco Tineo, realizando un ejercicio de Doma Vaquera con la garrocha.  
*Francisco Tineo, performing an exercise Doma Vaquera with the pole.*



Av. Conde de San isidro, 55  
(antigua Casa Flores)  
FUENGIROLA - 646 571 717



EL CALLEJÓN  
-TABERNA SELECTA-

C/ Francisco Cano, 111  
esquina Plaza San Rafael - LOS BOLICHES  
FUENGIROLA - 665 335 186





# FERIA Y FIESTAS D

PROGRA

DOMINGO 25 DE SEPTIEMBRE

## Romería

Fuengirola vivirá uno de sus días grandes. Romería en honor a la Virgen del Rosario.  
**9:30 horas** Misa de Romeros en la Iglesia del Rosario, Plaza de la Constitución.  
**13:30 horas** Llegada de la Virgen del Rosario en procesión al Parque de El Esparragal.



SÁBADO 1 DE OCTUBRE

## A caballo

Espectáculo "Fuengirola a Caballo" con motivo de la XL Exhibición de Doma Vaquera, Alta Escuela y Enganche.

- Espectáculos ecuestres.
- Concurso de vestimenta y atalaje.
- Actuación de las academias de baile.
- Paseo de amazonas y
- Trofeo al Mejor Jinete Infantil.
- Trofeo a la Mejor Pareja a la Grupa.
- Trofeo a la Mejor Amazona.
- Trofeo al Jinete Senior.

**12:30 a 19 horas**

Plaza de la Constitución, Plaza de los Reyes Católicos, Avda. Condes de San Isidro, Calle España y Calle Cervantes.



JUEVES 6 DE OCTUBRE

## Pregón de Feria

Pregón de la Feria a cargo de Fuengirola Televisión y Radio

A continuación tendrá lugar la Inauguración y Alumbrado del Recinto Ferial.

**21:30 horas**

Palacio de la Paz, Entrada libre



VIERNES 7 DE OCTUBRE

## Virgen del Rosario

Misa Flamenca en honor a Nuestra Señora la Virgen del Rosario Coronada y su procesión.

A continuación, tendrá lugar la procesión, acompañada por la Agrupación Musical Andalucía y la Banda Municipal de Música de Fuengirola.

**10 horas** Plaza de la Constitución



VIERNES noche

## Fuegos y música

**21 horas** Gran castillo de fuegos artificiales.

**22 horas** XL Festival de Cante "El Jabegote Juan de la Loma"

Estrella Morente

Pepe López

Sebastián Navas

Isabel Guerrero

Palacio de la Paz



C/ San Antonio, 15 FUENGIROLA Reservas 951 261 045





# DEL ROSARIO 2016

PROGRAMA



**SÁBADO 8 DE OCTUBRE**

## Noche joven

Antonio Orozco  
 Venta de entradas en la Casa de la Cultura  
 Patio de butacas sin sillas: 10 euros.  
 Palcos con sillas: 15 euros.  
**22 horas**  
 Palacio de la Paz



**MARTES 11 DE OCTUBRE**

## Fangoria

Venta de entradas en la Casa de la Cultura  
 Patio de butacas sin sillas: 10 euros.  
 Palcos con sillas: 15 euros.  
**22 horas**  
 Palacio de la Paz

**MIÉRCOLES 12 DE OCTUBRE**

## Misa Baturra y Día de la Hispanidad

**11 horas**  
 Misa baturra en la Parroquia de Nuestra Señora del Carmen, organizada por la Casa de Aragón de la Costa del Sol.  
**12:30 horas**  
 Acto con motivo del Día de la Hispanidad, con la actuación del grupo de jotos Esencia de la Jota. Auditorio Cristóbal Blanca del Moral



**LUNES 10 DE OCTUBRE**

## Día del niño y la niña

Cantajuego.  
 Y Talleres infantiles al final de la actuación...  
 Espectáculo con patio de butacas.  
 Recogida de invitaciones en el Ayuntamiento, en la Concejalía de Fiestas y Participación Ciudadana.  
**18 horas**  
 Palacio de la Paz



## Peña Caballista Sol de Fuengirola

PROGRAMA

**Domingo, 2 de octubre**

Almuerzo de los Socios  
 Actuación musical de Juan Checa

**Viernes, 7 de octubre**

Entrega del Premio Peña Caballista 2016  
 Entrega del Premio al Mejor Sombrero Colocado

Grupos de Música

Paco Carmona  
 Filigrana  
 Son de Triana  
 Essencia  
 Juan Checa



**Platos del Día**

Día 7: Cola de Toro al Jerez  
 Día 8: Caldereta  
 Día 9: Paella  
 Día 10: Menudo  
 Día 11: Salmorejo  
 Día 12: Fideuá



C/Larga, 14. Fuengirola (Málaga)

952 47 54 41

www.bodegacharolais.com




ROMERIA 2015

# Año tras año vuelve a sus orígenes

No es un día a caballo cualquiera. Es la Romería de Fuengirola. Y año tras año vuelve a ser lo que era. A recuperar sus orígenes. Lo que fue. Un día de peregrinación para llevar a la Virgen del Rosario Coronada desde su parroquia en carreta, hasta la explanada del Esparragal y después almorzar todos juntos y disfrutar de un día estupendo de campo. El año pasado se celebró así. Las imágenes lo corroboran. Ganas de diversión y alegría en los rostros de cada uno de los presentes. Cada vez son más los caballistas, enganches y familias que se reúnen para disfrutar a lo grande de este día tan señalado.

# Year after year returning to its roots

 It is not a normal horse riding day. It is the Pilgrimage of Fuengirola. And year after year it is just the same as how it used to be. Regaining it's origins. What it was. One day of pilgrimage to carry the Virgen del Rosario Coronada from its parish on a wagon to the Esparragal and after lunching all together and enjoying a great day in the country. Just like last year. The pictures prove it. Feeling the fun and the joy on everyones face is present. Everytime with more horse riders, carriages and families gathering to enjoy this big special day.



¡Cuánto se disfruta un enganche! Juan Rico, Jesús Altamirano y Manolo Alconchel con Lourdes Rayo y Gema Fernández, además de los jóvenes aficionados Amanda y Jesús. *How much they enjoy the carriage! Juan Rico, Jesus Altamirano and Manolo Alconchel and Lourdes Rayo, Gema Fernández, plus young enthusiasts Amanda and Jesus.*



La familia Fernández Rodríguez, una de las más queridas de Fuengirola. *The family of Fernandez Rodriguez, one of the most beloved families of Fuengirola.*



Cárdenas, presumiendo a caballo, de hija. ¡Cómo nos acordamos de tu padre, el gran picador! *Cardenas, riding and proud of his daughter. How we remember your father, the great picador!*

Paco Fernández y Manolo Leal de pie junto a María Rosa Vaquer, su marido Antonio Gómez y su hija Rosa Gómez, además de María Jiménez y María Dolores Bueno. *Paco Fernández and Manolo Leal standing by María Rosa Vaquer, her husband Antonio Gomez and his daughter Rosa Gomez, along with María Jimenez and María Dolores Bueno.*



Carmen López-Ayala "ejerciendo de madre" con su pequeña Marta. *Carmen Lopez-Ayala with her little Marta.*



Cristóbal Cortés con su ahijado Pablo. *Cristóbal Cortes with his godson Pablo.*

Candela, una amazona que además de guapa es alegre! *Candela, a horse-woman who is cheerful and pretty as well!*



Marta Jiménez, ¡guapísima de verde! *Marta Jimenez, pretty in green!*





El alcalde de Mijas, Juan Carlos Maldonado, junto a la directiva de la Peña Caballista de Fuengirola y demás aficionados.  
*The mayor of Mijas, Juan Carlos Maldonado, next to the director of the Peña Caballista of Fuengirola and other enthusiasts.*



Luis Blanco y Manolo Leal, dos dandys.  
*Luis Blanco and Manolo Leal two dandies.*



Paco Rayo y Rocío Cortés, amor del bueno.  
*Ray Paco and Rocio Cortes, lasting love.*



Rocío y David, otra pareja envidiable.  
*Rocio and David, another enviable couple.*



Joaquín García con su hija Rocío y su mujer Hanane.  
*¡Confiamos en que le guste nuestra romería!*  
*Joaquin Garcia with his daughter Rocio and his wife Hanane. We trust you like our romeria!*



Simpática instantánea del Barry, ¡un fenómeno donde los haya!  
*Super snapshot of Barry, A phenomenon where ever there was one!*



Plantel de sabios veteranos: Manuel López-Ayala, Matías Fernández, Juan Antonio Rodríguez y Alfonso Tabernét.  
*Squad of wise veterans. Manuel Lopez-Ayala, Matias Fernandez, Juan Antonio Rodriguez and Alfonso Tabernet.*



José Manuel y Salvador.  
*José Manuel and Salvador.*



*La profesionalidad al servicio del comensal más exigente. Cuidando cada detalle para que su celebración, comida o cena resulte inolvidable.*

 **Restaurante Cortijo Los Chalanes**

[www.cortijoschalan.es](http://www.cortijoschalan.es)  
[restaurantecortijoschalan.es](http://restaurantecortijoschalan.es)  
C/ Platero Diego de Baena nº 44  
29010 Málaga  
Telf.: 952 61 86 06 – 692 600 599- 606 960 058



## ROMERIA 2015



Juan Lucena y José Manuel Sánchez-Palencia con su sobrino Nono a caballo y su hija María, preciosa de amazona.  
 Juan Lucena and Jose Manuel Sanchez-Palencia with his nephew Nono riding and his daughter Mary, beautiful horsewoman.



José Luis García Gómez y Paqui Jaime Porras, un matrimonio con clase.  
*José Luis García and Paqui Jaime Porras, a classy couple.*



Paco y Enriqueta, ¡el amor rejuvenece!  
*Paco and Enriqueta, love rejuvenates!*



De izda a dcha, Pilar, Lola, Raquel, Toñi, Pepe y Paqui disfrutando juntos de un día extraordinario en el campo.  
*From left to right, Pilar, Lola, Raquel, Toni, Pepe and Paqui are together enjoying an extraordinary day in the countryside.*



Plantel de señoras. La joven Natalí junto a Concha Guerra, Paqui Rodríguez, Asunción Segura y Eloisa Valverde.  
*Ladies group. Young Natalí with Concha Guerra, Paqui Rodriguez, Asuncion Segura and Eloisa Valverde.*



Belinda Benítez e Irene Navas, dos buenas aficionadas que siempre aportan a la romería belleza y color.  
*Belinda Benitez and Irene Navas, two good followers who always contribute beauty and colour to the pilgrimage.*



Juan y Gema, muy elegantes.  
*Juan and Gema, very elegant.*



Paco Díaz "Esponjita", Jorge Fernández "Calima" y los hermanos Juan y Eduardo López-Ayala disfrutando un año más de un día inolvidable a caballo con la gente de nuestro pueblo.  
*Paco Díaz "Esponjita", Jorge Fernández "Calima" and the brothers Juan and Eduardo Lopez-Ayala enjoying another year of unforgettable riding with people from our town.*



¡Manolo Alconchel y Lourdes Rayo, por fin padres! Nuestra más sincera y efusiva felicitación. ¡Enhorabuena!  
*Manolo Alconchel and Lourdes Rayo and finally parents! Our most sincere and warm congratulations!! Congratulations!!*



¡María y Mercedes, dos primas que se adoran!  
*Maria and Mercedes, two cousins who adore each other!*





El novillero Sergio Ruiz en el centro junto a Roberto y Fernando.  
*The bullfighter Sergio Ruiz in the center with Roberto and Fernando.*



Marta Sánchez-Palencia con sus dos "polluelos" en brazos.  
*Marta Sanchez-Palencia with her two "Chicks" in her arms.*



Alfonso Gabernet y su novia Ana junto al presidente de la Peña Caballista, Eduardo López-Ayala.  
*Alfonso Gabernet and his girlfriend Ana with President de la Peña Caballista, Eduardo Lopez-Ayala.*



Amanda, Gabriel, Alejandro, Carmen, Gonzalo, Laura, Paco y Rocío. ¡Los pequeñines de la casa!  
*Amanda, Gabriel, Alejandro, Carmen, Gonzalo, Laura, Paco and Rocío. The little ones of the house!*



El grupo de amigos formado por José Manuel Sánchez-Palencia, Marta Jiménez, Carmen Sibaja, Juan Lucena y Sergio Ruiz. ¡A disfrutar a tope!  
*The gang formed by José Manuel Sánchez-Palencia, Marta Jimenez, Carmen Sibaja, Juan Lucena and Sergio Ruiz. Enjoy yourselves!*



Paco Rayo fomentando la afición de su hijo junto a Juan López-Ayala, colaborador de nuestro magazine; y Manolo Alcalá, empresario y policía local de Mijas.  
*Paco Rayo encouraging the avocation from his son together with Juan Lopez-Ayala, a contributor to our magazine; and Manolo Alcalá, a businessman and police force of Mijas.*



¡Olé, las amazonas guapas!  
*Olé, the pretty horsewomen!*



BAR / CELEBRACIONES      CUMPLEAÑOS      CAMPAMENTO  
CELEBRATIONS IN OUR BAR      BIRTHDAY PARTYS      CAMP

**HÍPICA ACEBEDO**      **CENTRO ECUESTRE / EQUESTRIAN CENTER**  
Ctra. Cerrado del aguila s/n 29649 Mijas Costa , Fuengirola      Telefono: 952 4760 08      Móvil: 645 99 97 97 / 646 35 11 81  
info@hipicaacevedo.com      www.hipicaacevedo.com

ENTRENAMIENTO Y PRESENTACIÓN      CLASES DE EQUITACIÓN  
TRAINING AND PRESENTATION      HORSE-RIDING CLASSES  
PONY CLUB



## COMIDA DE SOCIOS

# Un evento tradicional

Todos los años, la Peña Caballista Sol de Fuengirola celebra su tradicional comida de socios, a la que puede asistir cualquier invitado que quiera disfrutar de la buena mesa, en compañía de aficionados al caballo. Además, se garantiza pasar un rato inolvidable de cante y baile, escuchando a un buen grupo de flamenco que ambientará hasta, como se suele decir, que el cuerpo aguante. Como sucedió el año pasado con el grupo "D'Klle", que no dudó en bajarse del escenario para calentar al público y formar una gran fiesta flamenca. Pero antes hubo un momento entrañable, que se vivió cuando el presidente de la Peña Caballista, Eduardo López-Ayala, hizo subir al escenario a su antecesor en el cargo y fundador, Matías Fernández, junto a Hugo y Guillermo, para hacerle entrega a nuestro querido "Gigi" de una placa en señal del cariño y agradecimiento que le tienen todos los socios, por la atención prestada a los caballistas a lo largo de todos estos años. "Gigi", que es todo ternura, recogió su placa con una amplia y generosa sonrisa. También hubo momentos para los nervios. Los que vivieron los familiares y amigos de Ignacio Blanco Guerra, que siguieron con mucha atención la retransmisión en directo, a través de sus teléfonos móviles, de su actuación con su caballo Cobasky en el Campeonato de España de Doma Vaquera en Córdoba, donde obtuvo un total de 247,60 puntos.

## A traditional event



Every year the Peña Caballista celebrates with their traditional lunch for all their members and anyone invited to enjoy good food and in great company of horse enthusiasts. Furthermore you are guaranteed to spend an unforgettable time singing and dancing listening to a good flamenco group to get the party started. Just like last year with the group "D'Klle", who did not hesitate to get off the stage to warm up the audience and make a flamenco party. But before there was an endearing moment when the president of the Peña Caballista, Eduardo Lopez-Ayala, brought up on to the stage his predecessor and founder, Matías Fernández, with Hugo and Guillermo, to present him our dear "Gigi" a plaque with affection and gratitude from all the members for his attention given to riders over the years. "Gigi," with is all tenderness, picked up his plaque with a big and generous smile. There were also times for the nerves. The family and friends of Ignacio Blanco Guerra, who followed very closely the live broadcast through their mobile phones of his performance with his horse Cobasky in the Championship of Spain Doma Vaquera in Cordoba, where he scored a total of 247.60 points.



De izda a dcha, Rocío, Eva, José Carlos, Rosa, Mónica y M<sup>a</sup> Carmen.  
*From left to right, Rocio, Eva, José Carlos, Rosa, Monica and Maria Carmen.*



Elena y su hija María, junto a M<sup>a</sup> José y Belén con la pequeña Elsa a escondidas.  
*Elena and her daughter Maria, together with Maria Jose, Belen and the little Elsa hiding.*



El que fuera fundador y presidente de la Peña Caballista durante 25 años, Matias Fernández, y su mujer Paqui Rodríguez.  
*The former founder and president of the Peña Caballista for 25 years, Matias Fernandez and his wife Paqui Rodriguez.*



Preciosa foto de madre e hija, Vicen y Mariam.  
*Beautiful photo of mother and daughter, Vicen and Mariam.*



¡Susana Terriente, muy chic!  
*Susana Terriente, very chic!*



Lourdes, Laura con su "principito" de ojos azules y José García con su hijo Nicolás.  
*Lourdes, Laura with her "blue-eyed little prince" and Jose Garcia with his son Nicholas.*



Esta foto hará historia. De izda a dcha, Juan López-Ayala, Paco Fernández, Jesús Fernández, José Luis Martín Lorca, Matías Fernández, el Barry, José Carlos Escribano, Eduardo López-Ayala y Paco Peñafiel. ¡Salud para todos!  
*This photo will make history. From left to right, Juan Lopez-Ayala, Paco Fernandez, Jesus Fernandez, Jose Luis Martin Lorca, Matias Fernandez, Barry, José Carlos Escribano, Eduardo Lopez-Ayala and Paco Penafiel. Cheers to you all!*



Rosalía y Pilar. ¡Muy sonrientes!  
*Rosalía and Pilar. Big smiles!*



Simpática foto de nuestro querido Lázaro "Calima", quien rodea con sus brazos al terremoto de Rafa. ¡Que no se te escape!  
*Sympathetic photo of our beloved Lázaro "Calima" who's arms are around Rafa the earthquake. No escape!*



Nuestro veterinario más genuino y colaborador de nuestro magazine, Guillermo García, con el benjamín de su casa.  
*Our sincere veterinarian and collaborator for our magazine, Guillermo Garcia, with Benjamin.*



Jesús Altamirano, David Fernández y Juan Carlos Narbona.  
*Jesus Altamirano, David Fernandez and Juan Carlos Narbona.*



Belén y Mari Trini, ojeando nuestra revista.  
*Belen and Mari Trini, looking through our magazine.*

José Manuel Blanco, Daniel Redondo y Luis Sampere.  
¡Comienza la fiesta!  
*Jose Manuel Blanco, Daniel Redondo and Luis Sampere. The party starts!*



ESTILISTA  
**M** Miguel Cabano

miguelcabanoestilista

C/Córdoba S/N. fuengirola. T. 952 47 90 12



## COMIDA DE SOCIOS



Matías Fernández entregó a nuestro querido "Gigi", una placa en agradecimiento a la atención prestada durante todos estos años a los caballistas, en presencia del actual presidente de la peña, Eduardo López-Ayala, junto a Hugo Ruiz y Guillermo García.  
*Matias Fernandez gave our beloved "Gigi" a plaque in appreciation for all the attention he has given over the years to the riders, in the presence of the current president of the club, Eduardo Lopez-Ayala, with Hugo Ruiz and Guillermo Garcia.*



Pepe Mármol y Hugo Ruiz. ¡Siempre nos acordaremos de aquel Camino de Rocío! Ojalá se repita.  
*Pepe Marble and Hugo Ruiz. We always will remember the journey in the Rocío! Hope it happens again.*



Sandra Ortega, Trinidad Cortés y Raquel García, de Valladolid, una enamorada de nuestra feria.  
*Sandra Ortega, Trinidad Cortes and Raquel Garcia from Valladolid, in love with our fair.*



Manuel López-Ayala, siempre brillante, junto a su mujer Eloisa Valverde y Paqui Rodríguez a su izquierda.  
*Manuel Lopez-Ayala, always brilliant with his wife Eloisa Valverde and Paqui Rodriguez on the left.*



Elena, Loli y Rosa.  
*Elena, Loli and Rosa.*



¡José y Toñi, muy cariñosos!  
*Jose and Toni, very affectionate!*



Imagen de la expectación generada por Ignacio Blanco Guerra, durante su actuación en el Campeonato de España de Doma Vaquera entre socios, familiares y amigos más allegados.  
*Image of the excitement generated by Ignacio Blanco Guerra during his performance at the Spanish Championship for Doma Vaquera between members, family and close friends.*



Lourdes Higuera, Charlota Hallberg, Cristóbal Belmonte, Manolo Blanco y María José Barranquero.



Iñaki y Begoña, dos amigos vascos de la peña.  
*Iñaki and Begoña, two Basque friends from the Peña.*



Numerosos socios siguieron con atención, a través de sus teléfonos móviles, la actuación de Ignacio Blanco Guerra en el Campeonato de España de Doma Vaquera.  
*Many members carefully followed through their mobile phones the performance of Ignacio Blanco Guerra in Spanish Championship for Doma Vaquera. Congratulations!!*



Paco Burgos y Rocío Cantos. ¡Felices!  
*Paco and Rocío Burgos Cantos. Happy!!*



Raquel, Sandra, Gema y Susana ¡Por nuestra feria!  
*Raquel, Sandra, Gema and Susana. All for our Fair!*



¡Mmmmm! ¡Delicioso!  
*Mmmmm! Delicious!*



El grupo "D'Klle" no dudó en bajarse del escenario para calentar el ambiente.  
*The group "D'Klle" did not hesitate to get off the stage to warm up the ambience.*



Tras la comida los socios disfrutaron de la actuación del grupo "D'Klle", que puso la caseta boca abajo.  
*After lunch partners enjoyed the performance of the group "D'Klle" which put the house upside down.*



Rosa Leal se marcó unas sevillanas con mucho pellizco con su compadre Pepe Torrecilla.  
*Rosa Leal dancing sevillanas with her godfather Pepe Torrecilla.*



Salvador Mena y su mujer Elena. ¡Vaya fin de fiesta con más arte!  
*Salvador Mena and his wife Elena. What a finale to the party!*



¡Así se baila y se siente en el sur!  
*This is how you dance and feel in the south!*

# Andalusan

20

[www.andalusan.es](http://www.andalusan.es). 952 47 65 53

Camino viejo de Coín Km. 1,4 29650, Mijas.  
(Frente viveros La Vega)

CEREALES - PLANTAS - SEMILLAS - ABONOS Y DERIVADOS - JAULAS - HÍPICA - ALIMENTACIÓN ANIMAL - JARDINERÍA Y HUERTO.



## LA FERIA DE 2015

# Así es nuestra **Fiesta** This is our **fair**

Ya está todo preparado. Ya huele a feria. Del 6 al 12 de octubre. Es, sin duda, la mejor semana del calendario. Unos días en los que se vive intensamente nuestra tradición más arraigada: la feria. Es todo un espectáculo de luz, color y alegría desbordada. Los mejores trajes de gitana, las mujeres más guapas que nunca, los caballos españoles y cruzados bien aparejados, el fino o la manzanilla fríos como el hielo, el sombrero ligeramente inclinado, la flor bien sujeta en el pelo, el jamón cortado en láminas, los zahones apretados al máximo, los labios de rojo carmín... Todo listo para dar rienda suelta a la alegría de la feria.



Now you are ready. You can feel the fair. From the 6th to the 12th of October. It is without doubt the best week in the year. The fair is when for a few days you live intensely within rooted tradition. It is a spectacle of light, colour and overflowing with joy. Best flamenco costumes, the women prettier than ever before, the Spanish horses well turned out, sherry as cold as ice, the men's hats tilted slightly, the flowers fastened well into the hair, sliced ham, the chaps on tight, lips painted crimson red... All ready to enjoy of the fair.



Los caballistas protagonizan en feria la mejor imagen.  
*The riders are the stars of the show.*



Foto de familia, Jesús y Rocío.  
*¡Guapa! Family photo, Jesus and Rocío. Beautiful!*



Belén Rodríguez e Ignacio Blanco.  
*Belen Rodriguez and Ignacio Blanco.*



La Tata nos cantó por rumbas con su genuina forma de ser.  
*The Tata sang rumbas in their genuine own way.*



Andalucía Directo en la Peña Caballista, con Mónica Martín y los artistas La Tata y el Nano de Jerez.  
*Andalucía Directo in the Peña Caballista with Monica Martin and artists La Tata and Nano de Jerez.*



El carismático Pepillo, puro en mano.  
*The charismatic Pepillo, cigar in hand.*



La abuela Rosario, rodeada de sus nietos.  
*The grandmother Rosario, surrounded by her grandchildren.*



Lourdes, Aurora y Asunción, guapas y sonrientes.  
*Lourdes, Aurora and Asuncion, beautiful and smiling.*



CERVECERIA  
*Gamboa*  
 MARISQUERIA



**ABIERTO TODO EL AÑO**  
**OPEN ALL YEAR**

C/ Lamo de Espinosa, nº 1  
[cerveceriagamboamarisqueria.es](http://cerveceriagamboamarisqueria.es)  
 951 396 465



# LA FERIA DE 2015



Jesús y Bea, la fuerza del amor.  
*Jesus and Bea, the power of love.*



Cada vez son más los enganches de mulas que se ven por la feria.  
*Increasingly more mules in the fair.*



Carmen López-Ayala y su pequeña Marta. ¡Preciosas!  
*Carmen Lopez-Ayala and her little Marta. Lovely!*



Juan y Eduardo López-Ayala, junto a Modesto Clemente.  
*Juan and Eduardo Lopez-Ayala, next to Modesto Clemente.*



Un brindis por nuestra feria.  
*A toast to our fair.*



¡Os pillamos! José Luis Martín Lorca y el incombustible Barry!  
*We got you! Jose Luis Martin Lorca and incombustible Barry!*



Irene Navas, estupenda de blanco y rojo.  
*Irene Navas, splendid in white and red.*



Clase y elegancia. María Sánchez-Palencia, de amazona.  
*Class and elegance. Maria Sanchez-Palencia, riding.*



Don Matías Fernández y su hijo David.  
*Don Matias Fernandez and his son David.*





El equipo humano del centro ecuestre El Hinojal, con Isidro Maldonado a la cabeza.  
*The team of the equestrian center El Hinojal with Isidro Maldonado at the head.*



Rafael Sánchez-Palencia y Salvador Mena. ¡Enferiados!  
*Rafael Sanchez-Palencia and Salvador Mena. Happy!*



Pepe "Marmol", Susana Terriente e Inmaculada Burgos. ¡Qué bonita estampa!  
*Pepe "Marble" Susana Terriente and Inmaculada Burgos. What a beautiful picture!*



El abogado José Luis Martínez Hens, junto a su mujer Mariola Toledo y la risueña María.  
*The lawyer José Luis Martínez Hens, with his wife Mariola Toledo and smiling Maria.*



Jorge "Calima" y Pepe Ponce, a caballo.  
*Jorge "Calima" and Pepe Ponce, on horseback.*



Los zahones, tan característicos de nuestra tierra.  
*The chaps, so characteristic from here.*



Antonio "Rengo" y Celia. ¡Cuánto se quiere a los hermanos!  
*Antonio "Rengo" and Celia. How they want the brothers!*



Carmen Sáenz de Tejada, belleza del sur.  
*Carmen Saenz de Tejada, southern beauty.*



**MÁRQUEZ & MÁRQUEZ**

DISEÑO DE MODA Y COMPLEMENTOS

CAPTAN, 29  
FUENGIROLA  
MALAGA

952 592 442

www.marquezymarquez.es  
hola@marquezymarquez.es



# LA FERIA DE 2015



Preciosa fotografía a caballo de Antonio Sánchez-Palencia Cortés.  
Beautiful photo of the horse of Antonio Sanchez-Palencia Cortes.



José Luis García y Paqui Jaime, con más amigos y familia.  
Jose Luis Garcia and Paqui Jaime, with more friends and family.



Juan Antonio y David, nuestro futuro veterinario.  
Juan Antonio and David, our vet future.



Joaquín García y su sonrisa eterna.  
Joaquin Garcia and his eternal smile.



Marta y Rocío, elegancia innata.  
Marta and Rocío, innate elegance.



Elisa y Mariate junto a Salva Mena y Alicia Serrano.  
Elisa and Mariate with Salva Mena and Alicia Serrano



Ana, radiante.  
Ana, radiant.



La pareja más in del momento, Luis y Sandra.  
The trendy couple of the moment, Luis and Sandra.



Los hermanos Gómez de la Cruz y Juan López-Ayala.  
*The brothers Gómez de la Cruz and Juan Lopez-Ayala.*



Ginés y Leticia junto a Salvador y Virginia.  
¡Por la amistad!  
*Ginés and Leticia with Salvador and Virginia.  
All for friendship!*



El presidente de la Peña Caballista, Eduardo López-Ayala, junto a José Luis Martínez.  
*The president of the Peña Caballista, Eduardo Lopez-Ayala, with Jose Luis Martinez.*



Marta Pérez, estupenda.  
*Marta Pérez, super.*



Carlos Martín Granados, junto a Juancho López-Ayala y Guillermo García.  
*Carlos Martin Granados, with Juancho Lopez-Ayala and Guillermo Garcia.*

Mª del Mar y Mari Trini, con las mujercitas de su casa.  
*Maria del Mar and Mari Trini, with her little women.*



Santiago Pichardo, un apasionado del palo.  
*Santiago Pichardo, passionate for a pole.*



María y la pequeña Marta.  
*Mary and little Marta.*

**TKUS**  
GASTROBAR  
*by Domi Gonzalez*

Foie, Maracuyá y Chocolate Blanco

Boulevard de La Cala, 47 | +34 | 952 493 620  
29649 La Cala de Mijas | Mijas Costa | Málaga |

f t i g+ p



## LA FERIA DE 2015



Cristina y Katia, dos amazonas con estilo.  
*Cristina and Katia, two horsewomen with style.*



Fuensanta, muy sonriente con la tita Aurora García.  
*Fuensanta, smiling with her aunty Aurora García.*



Enganche propiedad de José Luis Martín Lorca.  
*Horses and carriage property of Jose Luis Martin Lorca.*



Henny, Enma y Sophie, guapísimas de flamenca, con el pillito de Rafa.  
*Henny, Emma and Sophie, gorgeous in flamenco, with Rafa.*



Pepe Ponce y Carlos González, dos apasionados de nuestra feria.  
*Pepe Ponce and Carlos Gonzalez, two men passionate about our fair.*



Ignacio y Belén, elegancia y clase a caballo.  
*Ignacio and Belén, elegance on horseback.*



Nuestro magazine, también protagonista.  
*Our magazine, also starred.*



Los gaditanos Luis y M<sup>a</sup> José, fieles a nuestra feria.  
*Luis and Maria Jose, dedicated to our fair.*



José González y Francisco Solís.  
*José González and Francisco Solís.*

¡Un zumo para cargar pilas!  
*A juice to recharge the batteries!*



Cristóbal Cortés, nuestro soltero de oro, y Salvador Mena.  
*Cristóbal Cortes, our most popular single man, and Salvador Mena.*



Pilar Cortés, junto a su sobrina Mercedes, su hijo Pablo y Elena.  
*Pilar Cortes, with her niece Mercedes and Paul and Elena.*



Espectacular el enganche con el que sorprendió a todos Cristóbal Porras. ¡Olé, maestro!  
*Spectacular carriage which surprised everyone, Christobal Porras. Olé, maestro!*

Manolo Leal, junto a Conchi Guerra y su mujer María Jiménez.  
*Manolo Leal, with Conchi Guerra and his wife Maria Jimenez.*



**GALI GALI**  
BEACH CLUB

Paseo Marítimo - Playa Amalia  
FUENGIROLA

f Gali gali beach





# LA FERIA DE 2015



M<sup>a</sup> José con sus amigas de toda la vida Isa y Lourdes.  
*Maria José with her lifelong friends Isa and Lourdes.*



¡Qué viva la buena gente! Todo lo demás sobra.  
*Long live the good people!*



Luis Barea, encantador, y su sobrino Alfonso Gómez.  
*Luis Barea, charming, and his nephew Alfonso Gomez.*



Simpática foto de Manolo Alcalá, su mujer Lidia Olea, Cristina Lucena con la pequeña Martina y su marido Manolo.  
*Super photo of Manolo Alcala, his wife Lidia Olea, Cristina Lucena with little Martina and her husband Manolo.*



Juan Antonio Rodríguez, en compañía de Mari Carmen y Carlos González.  
*Juan Antonio Rodriguez, accompanied with Mari Carmen and Carlos Gonzalez.*



Samuel Ortiz, Sergio Ruiz y Carlos Jiménez.  
¡Caballistas y toreros de arte!  
*Samuel Ortiz, Sergio Ruiz and Carlos Jimenez. Horsemen and bullfighters with art!*

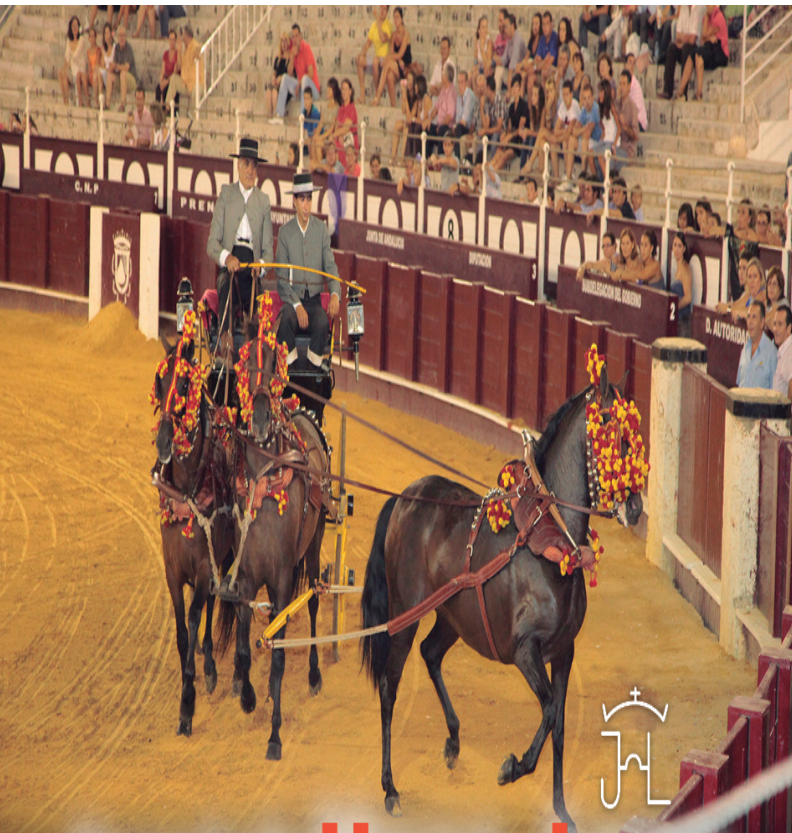


Alicia Pavón y Conchi Guerra. ¡Preparadas para la feria de noche!  
*Alicia Pavon and Conchi Guerra. Ready for the fair at night!*



El célebre pintor José Manuel Gómez fue el año pasado el autor del cartel de la feria.  
*The famous painter Jose Manuel Gomez was last year's author for the poster of the fair.*





# Panadería Hnos. Luna

C/. Moscatel, 19 - Finca El Malagueño - MIJAS COSTA  
Telfs. 605 830 575 - 605 830 573

FOTO ROBLES



- Clases de Equitación para todos los niveles
- Desde inicio hasta competición
- Niños y adultos
- Doma Clásica impartida por el jinete Olímpico José Daniel Martín Dockx
- Salto por el entrenador Samuel Oliva
- En Julio y Agosto...

¡Campamento de Verano!

## PONY CLUB

Para los más pequeños contamos con un PONY CLUB, en el que podrán aprender a montar al mismo tiempo que jugar y divertirse



HIPÓDROMO COSTA DEL SOL  
Urbanización El Chaparral, s/n  
29649 Mijas Costa (Málaga)  
607 223 872  
687 042 218  
952 592 700

## ESTABLO EL CASTILLO

**Espectáculo ecuestre**  
Todos los viernes a las 22:00 de mayo a octubre

**Restaurante**

**Rutas a caballo**  
24 € 1 hora

(Frente Hotel Beatriz)  
RESERVAS: 952 599 177 - 952 472 780  
[www.establoelcastillo.com](http://www.establoelcastillo.com)

---

## EL ESTABLO de La Cala

**Caprichos de la equitación**

**Complementos**

**Zapatería**

**Todo para el caballo y el jinete**

Edif. La Cala del Sol · La Cala de Mijas  
Local 1-B1 · Tel: 952 59 91 77  
[establoelcastillo@hotmail.es](mailto:establoelcastillo@hotmail.es)

RESERVA DEL HIGUERÓN  
*Resort*

## #YoTengoUnReto

¿Te apuntas a una vida saludable en Reserva del Higueraón Resort?

# START

SIN MATRÍCULA

Conoce las nuevas promociones

**START ABÓNATE Y ESCUELAS**

# ABÓNATE

## Welcome Pack

- Cama Balinesa en la Piscina Infinity
- Copa de vino y degustación en Restaurante Al Rolo para dos personas
- Degustación de Zumology en Snack Bar La Higuera

\* Welcome Pack exclusivo para nuevos abonados Gold Spa, Gold Sport y Platinum

Más información: (+34) 952 56 57 61  
[sportclub@reservadelhigueronresort.com](mailto:sportclub@reservadelhigueronresort.com)  
[www.reservadelhigueronresort.com](http://www.reservadelhigueronresort.com)

**DOUBLETREE**  
BY HILTON

# LA FERIA DE 2015



Juan Lucena y Sergio Ruiz, a caballo junto a David Calderón y David Vilariño.  
*Juan Lucena and Sergio Ruiz, riding with David Calderon and David Vilariño.*



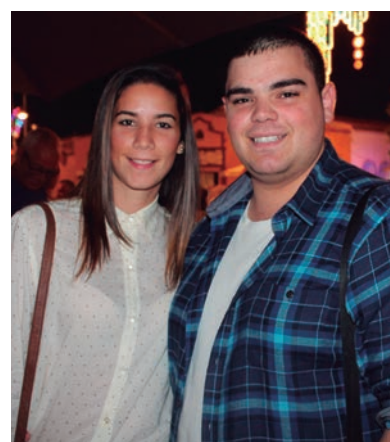
¡Mujeres diez! Chencha, Irene, María, Mariola, Trinidad y Estefanía.  
*Women ten! Chencha, Irene, María, Mariola, Trinidad and Estefanía.*



María Angustias de la Cámara y su benjamín David.  
*María Angustias de la Cámara and her youngest son David.*



El Forki, en directo! ¡Olé, el cante bueno!  
*The Forki, live! Olé, great singing!*



Raquel y Alejandro. ¡Gracias por colaborar con la revista!  
*Raquel and Alejandro. Thank you for collaborating with the magazine!*



Ana y Gabriel, responsable del diseño gráfico de nuestro magazine. ¡Gracias por tu labor!  
*Ana and Gabriel, responsible for the graphic design work for our magazine. Thank you for your work!*



Javier y Curro. ¡El lío es chico!  
*Javier and Curro!*



¡La alegría de una nueva vida al mundo! Lucía Rayo y Manolo Batista con su bebé Manuel.  
*The joy of a new life in the world! Lucía Rayo and Manolo Batista with their baby Manuel.*





Virginia y su mami, las dos radiantes.  
*Virginia and her mom, the two look radiant.*



Carlos Huerta con su chica, estupenda de flamenca.  
*Carlos Huerta with his girl, splendidly dressed in flamenco.*



El maestro Cristóbal Porrás lidiando con un buen plantel de jóvenes aficionados al caballo.  
*The Master Christopher Porrás coping with a good group of young horse enthusiasts.*

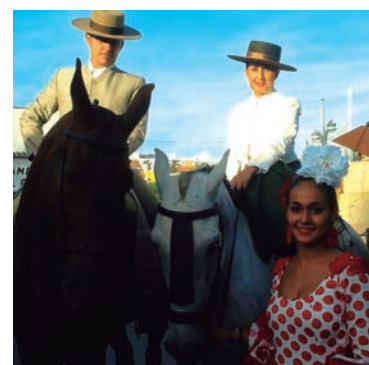


Lourdes Rayo y Ana Mª Cano. ¡Qué bien os sienta la feria!  
*Lourdes Rayo and Ana Maria Cano. How well you enjoy the fair!*



La familia Tena Rojas siempre sonriendo. ¡Viva la alegría!  
*The Rojas Tena family always smiling. Viva the joy!*

Preciosa estampa del matrimonio a caballo, Ignacio Blanco y Belén Rodríguez.  
*Beautiful picture of the couple on horseback, Ignacio Blanco and Belen Rodriguez.*



José Luis García y Paqui Jaime con su mujercita.  
*José Luis García and Paqui Jaime with his little woman.*



# GUARNICIONERÍA

# Doña Paca



FABRICACIÓN Y REPARACIÓN  
ARTESANAL

661 976 167

*Feliz Feria 2016*

## NUESTRA HISTORIA

## El cólico

Por Juan López-Ayala

**M**e retuerzo mientras todo el cuerpo se me baña en sudor; no es la primera vez, ya me pasó hace dos años y conozco los síntomas: es un cólico. Ojalá que no de los graves, de los siniestros, de los que llevan a uno al más allá, al cielo que hay para los caballos buenos.

El dolor es esporádico, no continuo; me acuerdo cómo mi padre me decía: "Caballo que se mira los costados... malo, malo". Espero no tener que hacerlo pero me entran imperiosas ganas de volver la cabeza. Lo peor es la hora. Queda noche y falta mucho para que amanezca y llegue alguien por las cuadras.

El encargado es Corro el de la Alberquilla, buen hombre y conocedor; a la primera sabe si a uno de sus niños le pasa algo. Espero que pronto aparezca.

Siento vehementes deseos de tirarme al suelo y dar costaladas, así se me aliviará el sufrimiento. Pero sé que es muy peligroso, pues los tumbos traen consigo grandes golpes en los arcos superciliares. Muchos compañeros han aparecido muertos por los porrazos de una noche maldita. Los caballos tenemos los ojos muy salidos y allí van a parar todas las agresiones que nos causamos nosotros mismos, ante la desesperación del sufrimiento y el miedo a la soledad.

Manifiestan supuestos entendidos que las bestias no tenemos "shock", que sólo ellos, los humanos, lo padecen ¡Qué equivocados están! Ahora precisamente, mientras las tripas parecen querer salirse de mi cuerpo, sudo aún más fuerte y siento frío y soledad. Este último sentimiento crece, se agiganta y parece que domina a los demás.

¡Cuánto tarda hoy la aurora! Aunque allá al fondo de la Vega parece van apareciendo los primeros rayos de luz, que se me antojan los de la salvación. Aguanta, aguanta me digo, no te entregues, resiste a casco firme. Y haciendo un gran esfuerzo me quedo dando vueltas por la cuadra, que quieto no puedo. Jadeo sin querer mirarme los costados, venciendo la tentación de revolcarme, relinchando quedo y bajito, de angustia, de desesperación.

Aparece Corro y le miro asomado a la media puerta del box, donde tengo apoyado el belfo y emito un pequeño ronquido que es en realidad una súplica para que me preste atención, aunque sé que lo hará más tarde o más temprano. El buen hombre se vuelve y en su rostro curtido por tantos soles, en su semblante arrugado y en su forma de mirarme sé que ha reparado que algo va mal. Se aproxima y al verme encharcado en sudor frío me abre la puerta y con palmadas en el cuello me pone la jáquima, me tira del ronzal y me anima a ponerme en movimiento. Obedezco con prontitud, libre de la cárcel de la cuadra y sus peligros. Él sabe, y yo conozco también, que el movimiento, el andar y trotar es muy bueno y muchas veces los cólicos se atenúan a no ser que la torsión sea muy grave.

Mientras el hijo de Corro me lleva al picadero y cariñosamente

me hace dar vueltas, su padre entra en casa y llama a D. Guillermo el veterinario. Que no tarde, pienso, sin perder la concentración en el trote. Noto algún alivio pero no del todo. El cólico es fuerte. ¿Cómo de grave? Mi inteligencia equina no llega a calcularlo, pero de nuevo lo que deseo fervientemente es revolcarme e incluso doblo las rodillas, cosa que Paquito no me deja hacer tirándome del ronzal y chasqueando la lengua a un tiempo. Sabe perfectamente que debe impedírmelo.

El padre le hace una señal de lejos para que me suba del picadero. Tiene gesto de preocupación cuando llegamos los dos, e informa al hijo: "Don Guillermo tardará bastante porque le ha pillado operando en Antequera, así que algo tenemos que hacer porque éste es capaz de no aguantar".

Con pavor entiendo que "éste" soy yo y que al juicio experto del veterano mayoral, puedo morirme antes de que llegue el albéitar. Dándose además la circunstancia de que apenas han dado las ocho y media de esta mañana, de esta mañana serena, cálida y hermosa de mi Andalucía, sino fuera por este maldito dolor.

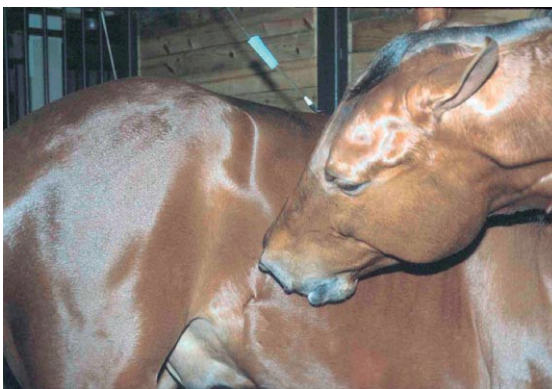
Corro le dice a su hijo que traiga un gran cubo de agua, un embudo, un frasco de vaselina y un botellón de Coca Cola, así como un tubo de goma transparente que tiene preparado para estos lances. Lenta y suavemente me sonda a través de uno de mis ollares, hasta que trago el tubo y su tacto experto se asegura que va por buen camino a la tripa y no a las vías respiratorias. Es muy molesto pero

mi nobleza y confianza en el mayoral, hace que me entregue y lo dejo hacer. Diestramente me insufla el agua en buena proporción y luego invierte el recorrido y la va sacando con el atracción de pienso que me di anoche. Una y otra vez, más de media hora, hasta que el agua sale limpia sin mezcla de porquería. Me ha lavado el estómago.

Corro, sin inmutarse, me mete por el tubo el refresco a modo y también la vaselina y le dice a Paquito que me dé un paseo suave. Me encuentro mucho mejor, ya no sudo y el miedo se va alejando en mis sueños de caballo. Aguantaré, claro que aguantaré. Máxime cuando escucho en la lejanía el auto de D. Guillermo que llega a los pocos minutos y se baja acalorado para reconocermelo. Me pincha con la jeringa tras auscultarme. Ya me parece que estoy salvado porque es muy bueno y tiene la virtud de los sabios y medio respeta el remedio casero que ha empleado su viejo amigo al que venera como mayoral y persona.

Estoy quieto, mirando agradecido al doctor, a Corro y a Paquito. Ya no tengo miedo, hasta sería capaz de comer de nuevo...

*Juan López-Ayala Valverde es ganadero, vocal de la Junta Rectora de la Unión Española de Ganaderos de Pura Raza Hispano-Árabe (UEGHÁ), Juez de la raza y secretario de la Peña Caballista Sol de Fuengirola.*



OUR HISTORY

# The Colic

By *Juan López-Ayala*



I squirm as my whole body is bathed in sweat; is not the first time, it has happened to me before two years ago and I know the symptoms: a colic, hopefully not too serious, for some, it can take them to heaven.

Pain is sporadic and not continuous, as I remember my father told me: "Horse looking at his sides... bad, bad!" The worst is the time, soon it is night time and hours away before someone arrives to the stables. The man in charge is Corro from the Alberquilla, a knowledgeable good man and the first to know if one of his children has something wrong. Hopefully he will soon appear.

I feel cravings to throw myself to the ground and roll, so I feel relief from the pain, but I know it is very dangerous because rolling can twist my stomach and all that hitting and banging. Many comrades have appeared dead by the blows of a bloody night. The horses have an extreme look in their eyes and want to take out all their aggression that we cause ourselves from the despair of suffering and the fear of loneliness.

Assumptions made that the animals do not have "shock" which only those, humans suffer. How wrong they are! Now just as it seems that my guts want to jump out of my body, I sweat even stronger and feel cold and lonely. The feelings grow, growing bigger and seems to dominate others.

How much longer until dawn! Although beyond the bottom of the valley are the first rays of light that strike and I feel my salvation closer. Hold on, hold I say to myself, do not give in, resist and stand strong. Making a great effort I stay walking around in the box, you still can not. Breathing heavily inadvertently looking at myself sideways, overcoming the temptation to roll, neighing softly with anguish and desperation.

Corro appears and I look at him leaning over the box door and I make a small noise, really a plea to get his attention towards me, although I know that he will come sooner or later. The good man turns and his wrinkled face weathered by the sun, and looks at me and the expression in his face and he knows that there is something wrong with me. He approaches and sees me covered in cold sweat, he opens the door and pats me on the neck and puts my halter on, pulling my halter he encourages me to move. I obey promptly, free from prison on the stable and all its dangers. He knows, and I also know that the movement, walking and trotting is very good and often colic symptoms get better unless the contortion is very serious. Whilst Corro's son takes me to the paddock and with kindness

lunges me. Corro goes into the house and calls Guillermo the veterinarian. Don't take long, I think to myself, without losing focus on trotting.

I notices some relief but the pain hasn't gone away, this colic is strong. But how bad? My horse intelligence fails to calculate, but again I desperately wish to roll and I am even bending at me knees, which Paquito is not letting me to do, pulling the halter and clucking at me at the same time. He knows that he should stop me.

The father makes a sign from far away for us to come back. He has a frown on his face when we got to him to hear that Guillermo the vet will take a long time to arrive as he is operating in Antequera, so we have to do something because it looks like he is not going to make it.

With dread I understand that "he" is me and the expert judgment from the manager and veteran I can die. It's not quite eight thirty in the morning, this serene, warm and beautiful morning in my Andalucía, if only it wasn't for this damn pain.

Corro tells his son to bring a large bucket of water, a funnel, a jar of Vaseline and bottle of Coca Cola and a transparent rubber tube that he already has. Slowly and gently he puts the tube through one of my nostrils, until I swallow the tube and he is sure that it goes to my stomach and not to the airways. It's very annoying but my nobility and trust in the manager makes me let him do it to me. Skilfully he introduces the water into the tube, putting water in and then letting it drain back out, in and out, washing out all the food I ate last night. More that half an hour until the water came out clean. He had washed my stomach out.

Corro, undeterred, he inserted through the tube the soda and the Vaseline and tells Paquito to give me a quiet walk. I feel much better, no longer sweating and fear starts to go away. I will hold on, I will bear and now especially when I hear in the distance Guillermo's car arriving and in a few minutes he quickly examined me. He injected me with the syringe after listening to my inside. I already think I'm saved because he is very good and with the help of Corro.

I'm standing still, looking gratefully at the vet, Corro and Paquito. I have no fear, I would even like to eat again ...

*Juan Lopez-Ayala Valverde is a breeder, member of the Governing Board of the Breeders Spanish Union of Purebred Spanish-Arabic (UEGHá), Judge of the breed and secretary of the Peña Caballista Sol of Fuengirola.*

  
**Odontología Equina**  
 Vet  
 Mejoramos la salud y el rendimiento de su caballo  
 678 509 158  
[www.dentistacaballomalaga.es](http://www.dentistacaballomalaga.es)  
[info@dentistacaballomalaga.es](mailto:info@dentistacaballomalaga.es)

## LO ÚLTIMO EN EQUITACIÓN



### Nuevo concepto en la **alimentación** del caballo

La empresa antequerana Agrobroker ha lanzado un nuevo concepto en la alimentación del caballo: los dispensadores de heno de forma natural, Henera Graze Naturally. Entre las ventajas del sistema destacan principalmente la salud para el caballo, ya que se consigue que el animal coma despacio y de la forma más natural posible, evitando cólicos y consiguiendo que con menos cantidad los caballos estén mejor alimentados y más saludables.

### New concept in horse **feed**

The company Agrobroker from Antequera have launched a new concept in horse feed, natural hay dispensers, Henera Graze Naturally. The advantages of this system include being very healthy for the horses as it achieves that the animal eats slowly and naturally as possible, avoiding the animals getting colic's.



### El sombrero **Panamá**, el "must"

Lo hemos visto lucir este verano en el Torneo Internacional de Polo en Sotogrande y no hay evento ecuestre, en que no esté presente el sombrero Panamá. Si quiere destacar por su elegancia, no deje de comprarse uno. Ojo, que el auténtico no es fácil de encontrar. El genuino está hecho de paja toquilla o "carludovica palmata" y, aunque parezca insólito, su origen es ecuatoriano. En la tienda Andalusian lo tienes ahora a un precio fantástico 44,50€.

### **Panama** hat, the "must"

We've seen it, this summer at the International Polo Tournament of Sotogrande and no equestrian event where the panama hat has not been present. If you want to show off its elegance, be sure to buy one. Beware, that the authentic one is not easy to find. Genuine hats are made from toquilla straw or "Carludovica palmata" and, although it seems unusual, its origin is from Ecuador. In the store Andalusian you can buy it now at a great price 44.50€.



### Tip Top Tack lanza en España el **limpiador** Niebla

La marca británica Tip Top Tack lanza en España el limpiador de cuero Niebla, tres productos en uno, porque contiene lanolina y glicerina que limpia, nutre y conserva todos los artículos de guarnicionería de cuero. Basta con una aplicación para mantener el cuero limpio, engrasado, flexible y preservado. Niebla cuesta 8,50€ por unidad. Se puede obtener a través de Facebook Tip Top Tack Spain o a través del teléfono 649 329 239. Este producto lo usa y promociona el jinete olímpico José Daniel Martín Dockx.

### Tip Top Tack launches in Spain Niebla tack **cleaner**

The British brand Tip Top Tack launches one innovative products in Spain Niebla a leather cleaner is three products in one because it contains lanolin and glycerin which cleans, nourishes and preserves all leather saddlery. Just apply to keep the leather, clean, oiled, flexible and preserved. Niebla costs € 8.50 per unit and returns the brightness and natural color to the leather. You can be obtained it through Facebook Tip Top Tack Spain or via phone 649 329 239. This product it is used and promoted by the Olympic rider Daniel Martin Dockx Jose.



### Recupera los **electrolitos** perdidos, Pavo Elyte

Se trata de un compuesto mix de electrolitos para caballos de deporte. Se recomienda antes y después del ejercicio intenso, así como en épocas de altas temperaturas, siendo ideal para los estados de sudoración intensa. Lo encontrarás en la tienda de alimentación Pavo cuyo distribuidor oficial es Jesús Altamirano.

### Regain lost **electrolytes**, Pavo Elyte

Electrolyte mix is a compound for sport horses. It is recommended before and after intense exercise. With high temperatures it is ideal for intense sweating. You'll find it in the Pavo store, whose official dealer is Jesus Altamirano.



La Peña Los Caballistas  
les invita a  
conocernos y les desea

**FELIZ FERIA  
2016**

# TAMISA

JOYERÍA • GALERÍA DE ARTE • REGALOS

  
LLADRÓ®



**Gran selección  
de motivos  
ecuestres  
y taurinos**

CARRERA & CARRERA  
MADRID



GUCCI

**RADO**  
SWITZERLAND

LALIQUE

**MAJORICA**  
1890

Plaza de la Constitución, Edificio Alcazaba. 29650 Mijas Pueblo, Málaga

Horario de apertura: 10:00 am - 18:00 pm

952 485 215 - 952 485 141

info@tamisashop.com

www.tamisashop.com



RELAX

P  
E  
Q  
U  
E  
Ñ  
O  
S  
  
P  
L  
A  
C  
E  
R  
E  
S



### Paddle Surf

Al fin me decidí y probé la experiencia del paddle surf. Un deporte acuático que se ha puesto de moda y para el cual no se requiere de ninguna preparación física. Basta con una clase teórica y práctica de cuarenta y cinco minutos en la que nos explican cómo coger la tabla, ponernos de pie en el agua, remar con cierta técnica y disfrutar del entorno y las vistas que ofrece el mar adentro. Increíble. Máxime si te atreves a madrugar y salir para ver el amanecer o a la caída del sol para contemplar la luna llena. Una experiencia maravillosa. Hay quien se atreve a más y ya hace yoga o pilates sobre la tabla de paddle surf.

Pero esto no es todo. Es un deporte que se puede practicar en familia. Y resulta ideal para aquellos padres deportistas que no tienen con quien dejar a su pequeño. Un chaleco salvavidas es el único requisito para poder pasear a tu hijo sentado en la tabla, mientras tú fortaleces la zona abdominal. Además de la relajación que se consigue con esta actividad, existen otros beneficios como la tonificación del tronco y de las piernas, contribuyendo al gasto energético y a la reducción del estrés.



### Restaurante La Caracola

Y un plato que no te puedes perder es la sorprendente ensalada de la casa con fresas, mango, nueces y queso fresco, regado todo ello con un aliño de vinagre balsámico, que sirven en el Restaurante La Caracola, donde acertarás seguro también, si pruebas el espeto de sardinas o la ración de vitorianos. También recomendamos otro referente en pescados como es el Restaurante Gambrinus en Carvajal, que abre exclusivamente en la temporada de verano y que nos endulza el paladar con su exquisito tocino de cielo o su espectacular suflé.





## Exhibición de Enganches de Ronda

Otra propuesta que hacemos desde las páginas de *Pasión por el Caballo*, es ir en septiembre a la Exhibición de Enganches de Ronda, dirigida por el Real Club de Enganches de Andalucía, en colaboración con la Real Maestranza de Caballería y el Ayuntamiento de Ronda.

Este año, la Exhibición ha cumplido su 40 aniversario y, por ello, ha contado

con el Escuadrón de Escolta y la Batería de la Guardia Real como invitados especiales, desplazándose un total de 95 integrantes y 64 de sus mejores caballos, para ofrecer un espectáculo del más alto nivel a los asistentes del evento.

El Escuadrón de la Escolta Real está compuesto por personal de Caballería

del Ejército de Tierra y caballos de Pura Raza Española, mientras que la Batería Real la integran caballos Hispanobretones.

Impresionante el despliegue de caballos y de enganches, con el valor histórico que poseen cada uno de ellos, además del atractivo en sí que tiene siempre visitar la ciudad de Ronda.



## Momentos de calma

Pero ya mismo estará aquí el otoño y lo que apetece es que comience a hacer frío y a llover a mares para refugiarnos frente a una chimenea y conversar tranquilamente o simplemente permanecer en silencio, absortos en nuestro pensamiento o en la lectura de un buen libro. La tetería Árabe en la calle Marbella de Fuengirola nos ofrece esta posibilidad, además de sugerirnos para la ocasión un té, una copa o un mojito para los que aprovechan los últimos días del verano.



## Dulces sensaciones



Por cierto, si vais a Torremolinos, no os marchéis de allí sin una bandeja de milhojas de crema, que elaboran de forma artesanal en la pastelería Marescri. Es un pequeño placer para endulzar nuestro día.



## SALÓN INTERNACIONAL DEL CABALLO



# Una cita **ineludible**

Después de la Feria de Fuengirola, hay una cita en el calendario para los amantes del caballo a la que no se puede faltar. El Salón Internacional del Caballo (SICAB), en noviembre, es la muestra de caballos de Pura Raza Española más importante del mundo. Tiene lugar en Sevilla desde el año 1991 de forma ininterrumpida, lo que lo convierte en una referencia para el sector ecuestre a nivel nacional e internacional, reuniendo a ganaderos y criadores de más de 60 países.

Este año tendrá lugar del 15 al 20 de noviembre, con la participación de más de 1.000 ejemplares de Pura Raza Española, procedentes de más de 300 ganaderías nacionales e internacionales. Durante su celebración se superan los 200.000 visitantes, lo que genera un importante impacto económico para Sevilla.

Es el tercer acontecimiento más importante

de la ciudad por detrás de la Semana Santa y la Feria de Abril.

SICAB acoge el Campeonato del Mundo del Caballo de Pura Raza Española. Para participar en esta final, el ejemplar tendrá que haberse clasificado en uno de los concursos celebrados al efecto durante todo el año. También es escenario de la Copas ANCCE de Doma Clásica, Doma Vaquera, Alta Escuela, Enganche y Salto, a lo que hay que añadir el concurso de Exhibiciones y el espectáculo ecuestre.

Este último es una de las citas más llamativas por la fastuosidad de luces, sonidos y acrobacias de los jinetes con los ejemplares PRE. Además, el público puede disfrutar realizando un atractivo recorrido por la zona de los stands comerciales y restaurantes, que dotan a la muestra de un ambiente extraordinario.



Mejor Ganadería Criadora del Campeonato del Mundo PRE, Yeguada Mater Christi.  
*Best Breeder World Championship PRE, Yeguada Mater Christi.*

Campeón del Mundo, propiedad de la Yeguada Trujillo y criado por José Franco Sánchez.  
*World Champion, owned by the Yeguada Trujillo stud farm and bred by José Franco Sánchez.*



La Asociación Andaluza de Montaña a la Amazona homenajeó a nuestro jinete olímpico José Daniel Martín Dockx por su trayectoria y apuesta por el caballo PRE.

*The Andalusian Association honoring our Olympian rider Jose Daniel Martin Dockx for his career and commitment to the PRE horse.*







Imagen de un momento de la actuación del espectáculo "Este es nuestro caballo".  
*Image of a moment from the performance of the show "This is our horse".*



La princesa Beatriz de Orléans, con un ejemplar de nuestra revista.  
*The princess Beatriz de Orléans With a copy of our magazine.*



Cuádriga de Lorca, en su actuación en el espectáculo de SICAB 2015.  
*Cuádriga de Lorca, in his performance in the show SICAB 2015.*



Cristóbal Belmonte y su mujer Charlota Hallberg disfrutaron de la compañía de Antonio Angulo.  
*Cristóbal Belmonte and his wife Charlota Hallberg. They enjoyed the company of Antonio Angulo.*




La princesa María Luisa de Prusia y su esposo, el conde Rudi, fueron otros de los ilustres invitados que asistieron a SICAB.  
*Princess Marie Luisa de Prusia and her husband, Count Rudi. They were other illustrious guests who attended SICAB.*



## THE INTERNATIONAL HORSE SHOW

# An Unmissable Date

 After Fuengirola's feria, there is a date in the calendar for horse lovers that can't miss. The International Horse Show (SICAB) in November. This is the place where the world's most important Spanish thoroughbred horses compete.

It has taken place in Seville since 1991 continuously, which makes a reference for the equestrian sector at national and international level, bringing together stud farms and breeders from over 60 countries.

This year will it take place from 15th to the 20th of November with the participation of more than 1,000 Purebred Spanish horses from more than 300 national and international breeders.

During this event there is an expectation of 200,000 visitors, generating an important economic impact for Seville.

It is the third most important event in Seville after Holy Week and the April Fair.

SICAB hosts the World Championship of Purebred Spanish Horse. To participate in the final, the horse would have been classified in one of the competitions held throughout the year. It is also where the event for the ANCCE trophies are awarded for Dressage, Doma Vaquera, High School Dressage and carriage driving, these are included to the Competition and Exhibition of the horse show.

The last show in the evening is the most striking with lavish lighting, sounds and acrobatics from the riders of PRE (Pura Raza Español) In addition, the public can enjoy making an enjoyable tour of the area with commercial stands and restaurants and taking in the shows extraordinary atmosphere.



Izq.: Stand instalado en SICAB y dedicado a la mujer que se viste de amazona. Dcha.: Las compras en SICAB son otro aliciente para el público que visita la muestra.

*Left: Stand installed in SICAB dedicated to horsewoman riding sidesaddle.*

*Right: SICAB shopping is another attraction for the public visiting the exhibition.*



Javier González y Lorenzo Molina en su visita a Sicab.  
*Javier Gonzalez and Lorenzo Molina during his visit to Sicab.*

El periodista Jaime Peñafiel posó para nuestra revista con la pequeña Mercedes Sánchez-Palencia Cortés.  
*The journalist Jaime Peñafiel posed for our magazine with the small Mercedes Sánchez-Palencia Cortés.*



# MUDANZAS FUENGIROLA NACIONAL - INTERNACIONAL

## GUARDAMUEBLES

MUDANZAS - TRANSPORTES - MONTAJES  
SERVICIO DE MAQUINA MONTAMUEBLES  
VENTA DE MATERIAL DE EMBALAJE

**TRABAJO DE CALIDAD, AL MEJOR PRECIO...**

C/ Río Vellillo, s/n. (Frente a Polígono La Vega) • Mijas Costa (Málaga)  
Telf. 952 58 42 72 / 607 58 68 69 • Fax: 952 58 89 51  
[www.mudanzasfuengirola.es](http://www.mudanzasfuengirola.es)



Principal distribuidor de hielo comercial para la Costa del Sol

**HIELO A DOMICILIO / ICE DELIVERY**

 **645 405 454**

SERVICIO ESPECIAL HOSTELERÍA

[www.fuenhielo.com](http://www.fuenhielo.com)

## RECOMENDACIONES DE LA REVISTA

### CENTROS ECUESTRES

#### Acebedo

Ctra. Cerro del Aguila, s/n, 29649 Mijas Costa



Antonio Serrano Silva dirige Hípica Acebedo, que ofrece en las instalaciones de un cortijo andaluz, con 24 boxes, dos pistas y un picadero, clases de equitación para todos los niveles, en grupo o particulares; doma y entrenamiento de potros y caballos de todas las razas; así como el pony club para niños desde los 3 años. Además, organizan fiestas de cumpleaños, paseos a caballo por el campo, campamentos de equitación y concursos de doma clásica.

Teléfonos: 952 47 60 68 / 645 99 97 97

[www.hipicaacebedo.wordpress.com](http://www.hipicaacebedo.wordpress.com)

[info@hipicaacebedo.com](mailto:info@hipicaacebedo.com)

#### El Cartujano

Camino de Campanales, 71, 29651 Mijas Costa



Se trata de una finca típica andaluza donde se pueden celebrar todo tipo de eventos. Destaca por su espectáculo ecuestre, que se celebra desde febrero hasta noviembre incluidos, bajo la dirección de la familia Sánchez, que conserva las tradiciones y costumbres andaluzas. Ofrecen además clases de equitación para todas las edades y niveles, doma, alquiler de boxes y pupilaje, salidas al campo, excursiones de varias horas, transporte equino, venta de caballos, enganches para boda...

Teléfonos: Silvia Sánchez 696 665 992

[www.elcartujano.com](http://www.elcartujano.com)

[info@elcartujano.com](mailto:info@elcartujano.com)

#### El Castillo

Ctra. de Cádiz, Km 207. Urb. Marina del Sol  
29649 Mijas Costa



Fundado en 1960 por Salvador Jaime, este centro ecuestre ofrece rutas a caballo de día y de noche, venta de caballos y clases de equitación para todos los niveles. Como atractivo celebran durante todo el año un espectáculo flamenco la noche del viernes a las 21,30 horas y desde mayo a octubre ofrecen también al visitante un espectáculo ecuestre el viernes por la noche a las 22,30 horas. Además, posee un restaurante y una guarnicionería en la Cala de Mijas.

Teléfonos: 952 47 27 80 / 676 57 17 19

[www.establoelcastillo.com](http://www.establoelcastillo.com)

[establoelcastillo@hotmail.es](mailto:establoelcastillo@hotmail.es)

#### El Hinojal

Ctra. De Entrerriós, s/n La Cala de Mijas



El objetivo principal del Centro Hípico El Hinojal es la formación de jinetes y caballos desde su fase de inicio hasta la competición al más alto nivel en la disciplina de Doma Clásica. Al frente del mismo está Isidro Maldonado Espinosa, con más de 20 años de experiencia y títulos como el de Campeón de Andalucía en 1993, y su hijo Isidro Maldonado Rodríguez, galardonado también con la medalla de bronce en el Campeonato de España, siendo el primer andaluz en conseguir una medalla en un Campeonato de España de menores y lo hizo en la categoría de juvenil con el caballo pura sangre inglés Rousseau.

Teléfono: 667 743 449

[www.elhinojal.org](http://www.elhinojal.org)

[info@elhinojal.org](mailto:info@elhinojal.org)

## Finca Kriminalina

A-7053, Camino de Coín, Km 8. Mijas Costa



Es un centro ecuestre familiar en el cual se puede practicar salto, doma, clases de equitación y salidas al campo guiadas. Además, su responsable, el biólogo Ángel Mora, ofrece asesoramiento y rehabilitación de conducta equina.

Teléfono: 656 87 45 90

[www.fincakriminalina.com](http://www.fincakriminalina.com)

amorarojas@hotmail.com

## La Albahaca

Avda. La Atalaya, Buzón 55, Parcela 57  
29650 Mijas Costa



Este centro ecuestre está especializado en la Doma Vaquera ofreciendo a sus clientes los servicios de doma, pupilaje y clases de equitación. Su máximo responsable, Manolo Alconchel, ha sido finalista tres años consecutivos: en 2010, 2011 y 2012, en el Campeonato de España, quedando también finalista en 2010 en la Copa del Rey y en quinta posición en el Campeonato de Europa en Milán. Actualmente, entrena a jóvenes que compiten a nivel territorial.  
Teléfono: 610 28 54 04

## Samuel Oliva

Hipódromo Costa del Sol, Mijas Costa



Posee unas instalaciones incomparables dentro del Hipódromo Costa del Sol con pistas de salto, de doma, de arena cribada, etcétera. Ofrece servicio de pupilaje y clases de equitación para todas las edades y niveles. Del Club Hípico Samuel Oliva han salido gran cantidad de jinetes de Salto de Obstáculos con importantes premios como Carlos Lange y Álvaro Peralta, campeones de España por Equipos durante cuatro años consecutivos entre 2010 y 2013. El jinete Carlos Lange ha sido Campeón de España Individual en 2011, 2012 y 2013. El jinete José Daniel Martín Dockx, del Equipo Olímpico Español, imparte clases de doma clásica para jinetes de nivel avanzado.

Teléfonos: 620 33 16 12 / 607 22 38 [www.clubhipicosamueloliva.com](http://www.clubhipicosamueloliva.com)

clubhipico\_samueloliva@hotmail.com

## Santiaguillo

Entrerriós, Nº 106, en Mijas Costa



El Santiaguillo es una de las cuadras más antiguas de Mijas cuyo propietario Cristóbal Porras dedica todo su tiempo logrando que esta luzca cada día más bonita y acogedora. Su mujer Kate Van Herbert trabaja con él codo con codo para atender a una exigente clientela extranjera y nacional que comparten una misma afición por el caballo. La cuadra ofrece los servicios de doma, pupilaje y enganche deportivo, especialidad en la que destaca Cristóbal Porras, que a lo largo de su trayectoria profesional ha conseguido importantes premios en el enganche como segundo en Ronda, segundo también en Sevilla y primero en la ciudad de Málaga.  
Teléfono: 606 34 53 42

## Rancho La Paz

Urbanización Torreblanca del Sol s/n E 29640 Fuengirola



Nicole Fiidlr, de Alemania, lleva más de 25 años al frente del Rancho La Paz, situado en Torreblanca y rodeado de las montañas de Mijas, ofreciendo a los clientes rutas y aventuras a caballo. Lo más característico del rancho es que posee habitaciones donde hospedarse y desde allí salir en rutas de una semana a caballo a Doñana, la Serranía de Ronda, Zahara de la Sierra, los Pueblos Blancos o la Feria de Jerez en mayo.

Teléfonos: 952 48 67 93 / 952 590 264

[www.rancho-la-paz.com](http://www.rancho-la-paz.com)

info@rancho-la-paz.com



## OUR SUGGESTIONS

### Acebedo

Ctra. Cerro del Aguila, s/n, 29649 Mijas Costa

Antonio Serrano Silva is the director of Hípica Acebedolt, which offers on the premises an Andalusian farmhouse with 24 boxes, two riding arenas and a lunging paddock, available are riding lessons for all levels, group or individual; schooling and training of horses and ponies of all breeds; and the pony club for children from 3 years old. They also organise birthday parties, horseback riding through the countryside, riding camps and dressage competitions.

Teléfonos: 952 47 60 68/ 645 99 97 97

[www.hipicaacebedo.wordpress.com](http://www.hipicaacebedo.wordpress.com)

[info@hipicaacebedo.com](mailto:info@hipicaacebedo.com)

### El Cartujano

Camino de Campanales, 71, 29651 Mijas Costa

It is a typical Andalusian farm where you can hold all kinds of events. Noted for its horse shows, held from February to the end of November, under the direction of the Sanchez family, preserving the traditions and Andalusian customs. They also offer riding lessons for all ages and levels, dressage, rental boxes and livery, field trips, excursions for several hours, equine transportation, sale of horses and weddings...

Teléfonos: Silvia Sánchez 696 665 992

[www.elcartujano.com](http://www.elcartujano.com)

[info@elcartujano.com](mailto:info@elcartujano.com)

### El Castillo

Ctra. de Cádiz, Km 207. Urb. Marina del Sol  
29649 Mijas Costa

Founded in 1960 by Jaime Salvador, this equestrian center offers horseback riding day and night, selling horses and riding lessons available for all levels. As an attraction throughout the year a flamenco show is held Friday nights at 21.30 hours and from May to October also offering visitors a horse show on Friday nights at 22.30 hours. There is also has a restaurant on the premises and saddlery shop in the Cala de Mijas.

Teléfonos: 952 47 27 80/ 676 57 17 19

[www.establoelcastillo.com](http://www.establoelcastillo.com)

[establoelcastillo@hotmail.es](mailto:establoelcastillo@hotmail.es)

### Finca Krimalina

A-7053, Camino de Coín, Km 8. Mijas Costa

It is a family equestrian center where you can practice jumping, dressage, riding lessons and guided field trips.

Furthermore, the director, biologist Angel Mora, offers counseling and rehabilitation of equine behavior.

Teléfono: 656 87 45 90

[www.fincakrimalina.com](http://www.fincakrimalina.com)

[amorarojas@hotmail.com](mailto:amorarojas@hotmail.com)

### La Albahaca

Avda. La Atalaya, Buzón 55, P. 57 Mijas Costa

This equestrian center specialises in Spanish Dressage offering customers training services, livery and riding lessons. The manager, Manolo Alconchel, has been a finalist three consecutive years, in 2010, 2011 and 2012 in the Championship of Spain, also being a finalist in 2010 in the Spanish Cup and fifth in the European Championships in Milan. Currently, he trains young competitors at a national level.

Teléfono: 610 28 54 04

## EQUESTRIAN CENTERS

### El Hinojal

Ctra. De Entrerríos, s/n La Cala de Mijas

The main objective of the Equestrian Centre Hinojal is the training of riders and horses from their beginning and until the highest level in competitions in the discipline of Dressage. Isidro Espinosa Maldonado, with over 20 years experience and titles as the Champion of Andalusia in 1993, and his son Isidro Maldonado Rodriguez, also awarded the bronze medal in the Championship of Spain and to be the first Andalusian to win medal in the Championship of Spain of minors and did it in the junior category with English thoroughbred horse Rousseau.

Teléfono: 667 743 449

[www.elhinojal.org](http://www.elhinojal.org)

[info@elhinojal.org](mailto:info@elhinojal.org)

### Samuel Oliva

Hipódromo Costa del Sol, Mijas Costa

It has incomparable facilities within the Hippodrome Costa del Sol with jumping arenas, dressage, with sifted sand, and so on. It offers a livery service and riding lessons for all ages and levels. The Equestrian Club of Samuel Oliva has made many riders for Jumping win valuable prizes, such as Carlos Lange and Alvaro Peralta, Spain champions Team for four consecutive years between 2010 and 2013. The rider Carlos Lange has been Individual Champion in Spain 2011, 2012 and 2013. the rider Jose Daniel Martin Dockx, Spanish Olympic Dressage Team, teaches dressage to advanced level riders.

Teléfonos: +34 620 33 16 12/+34 607 22 38 [www.clubhipicosamueloliva.com](http://www.clubhipicosamueloliva.com)

[clubhipico\\_samueloliva@hotmail.com](mailto:clubhipico_samueloliva@hotmail.com)

### Santiaguillo

Entrerríos, Nº 106, en Mijas Costa

Santiaguillo is one of the oldest stables in Mijas owned by Cristobal Porras who devotes all of his time making the stables look more beautiful and welcoming each day. His wife Kate Van Herbert works with him side by side to meet the demands of foreign and national clients, she also shares the same passion for horses. The stables provide training services, livery and carriage and marathon driving, this is the specialty that Christopher Porras excels in, who throughout his career has won significant prizes in carriage driving competitions, second prize in Ronda and also second in Seville and the first Prize in Malaga city amongst others.

Teléfono 606 34 53 42

### Rancho La Paz

Urbanización Torreblanca del Sol s/n E 29640 Fuengirola

Nicole Fiidlr, from Germany, has more than 25 years at the Rancho La Paz, located in Torreblanca and is surrounded by the mountains of Mijas, offering customers riding treks and adventures. The most characteristic feature of the ranch is that it has places with rooms to stay in for longer treks, for a week leaving from Doñana, the Serrania de Ronda, Zahara de la Sierra and the White Villages or the Feria de Jerez in May.

Teléfonos: 952 48 67 93/952 590 264

[www.rancho-la-paz.com](http://www.rancho-la-paz.com)

[info@rancho-la-paz.com](mailto:info@rancho-la-paz.com)



*Bingo*  
**Fuengirola**  
 FRENTE MERCADO DEL BOQUETILLO

**CRISTÓBAL BELMONTE E HIJOS OS DESEAN UNA FELIZ FERIA  
 ¡¡ VIVA LA VIRGEN DEL ROSARIO !!  
 ¡¡ VIVA LA PEÑA DE LOS CABALLISTAS Y SUS SOCIOS !!**



BINGO FUENGIROLA	FUENGIROLA
BINGO MAGALLANES	MARBELLA
BINGO MÉRIDA	MÉRIDA (BADAJOZ)
OFICINA AVDA. HÉROES DE BALER, 1	FUENGIROLA

